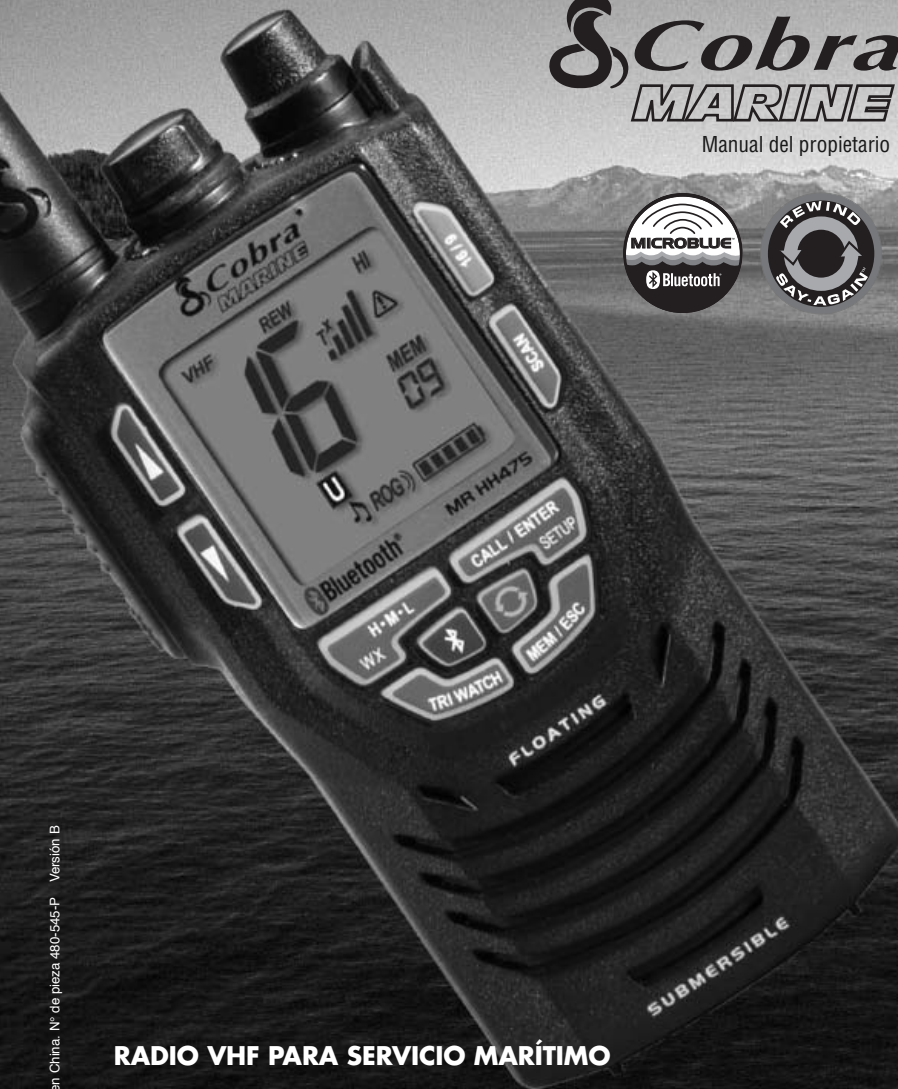


# Cobra

## MARINE®

Manual del propietario



RADIO VHF PARA SERVICIO MARÍTIMO

# MR HH475 FLOAT BT

Nada se compara a Cobra®

Español

## Nuestro agradecimiento a usted y Asistencia del Cliente

Introducción

### Gracias por su compra

Gracias por adquirir un radio VHF CobraMarine®. Este producto Cobra® le brindará muchos años de servicio sin problemas si lo usa correctamente.

### Cómo funciona el radio VHF CobraMarine

Esta radio es un transceptor portátil de pilas para usarlo en la embarcación. El mismo permite la comunicación bidireccional, tanto entre una embarcación y otra como entre una embarcación y la costa, principalmente para fines de seguridad aunque también para fines de navegación y operación. Con este radio usted puede pedir ayuda, recibir información proveniente de la tripulación de otras embarcaciones, hablarle a operadores de esclusas y puentes levadizos, y realizar llamadas radiotelefónicas a cualquier parte del mundo a través de un operador marítimo.

Además de permitir comunicaciones bidireccionales, el radio puede proporcionar un acceso rápido a todos los canales de información meteorológica de la Administración nacional del océano y la atmósfera (NOAA, National Oceanographic and Atmospheric Administration), y avisarle sobre emergencias relacionadas con mal tiempo mediante un tono recibido en un canal meteorológico que usted selecciona de acuerdo a su área.

Asistencia al cliente

### Asistencia al cliente

Si se le presenta algún problema con este producto o tiene dificultad para entender alguna de sus funciones, consulte el manual del propietario. Si no encuentra la respuesta en el manual, Cobra Electronics ofrece los siguientes servicios de asistencia al cliente:

#### Para obtener asistencia en EE.UU.

**Sistema de ayuda automatizada** En inglés solamente.  
Las 24 horas del día, los 7 días a la semana; teléfono +1 773 889 3087.

**Operadores de asistencia al cliente** En inglés y español.  
8:00 a. m. a 5:30 p. m. (hora del Este de EE.UU.), de lunes a viernes (excepto días feriados); 773-889-3087 (teléfono).

**Preguntas** En inglés y español.  
Para comunicarse por fax llame al número +1 773 622 2269.

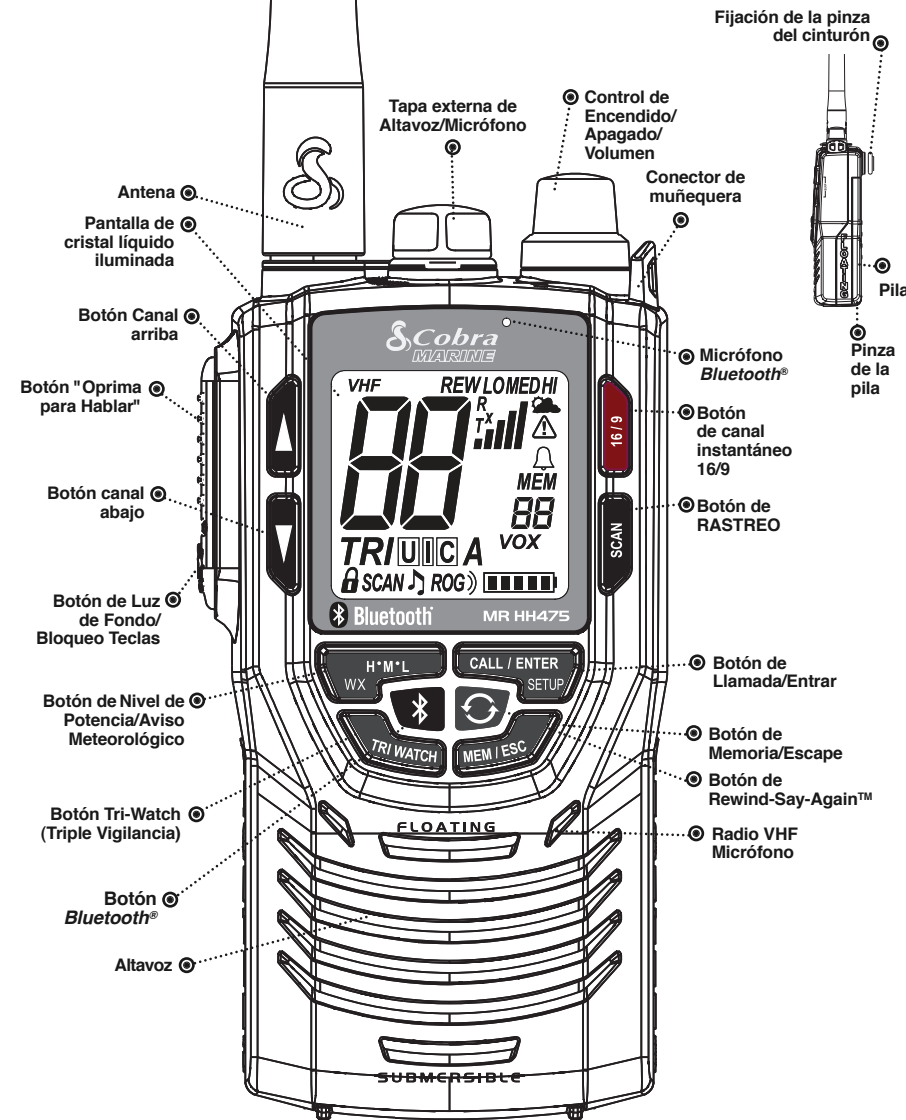
**Asistencia técnica** En inglés solamente.  
www.cobra.com (en línea: preguntas frecuentes [FAQ]).  
En inglés y español. productinfo@cobra.com (correo electrónico).

**Para obtener asistencia fuera de EE.UU.**  
Comuníquese con el concesionario local

A1 Español

## Controles e indicadores de la radio

Introducción

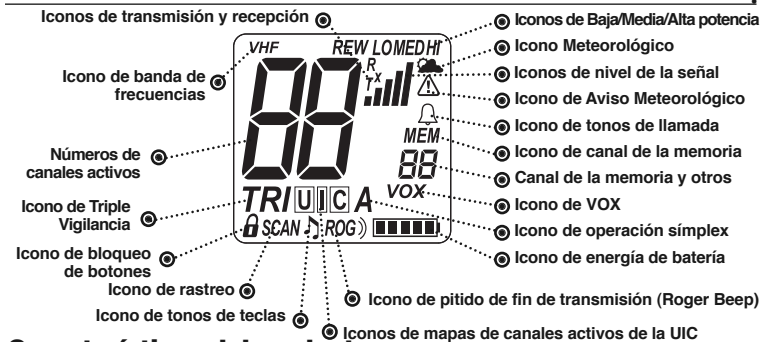


A2 Español

©2010 Cobra Electronics Corporation  
6500 West Cortland Street  
Chicago, Illinois 60707 USA  
www.cobra.com

## Pantalla LCD de fondo iluminado y características del producto

### Pantalla LCD (cristal líquido) con iluminación de fondo



### Características del producto

#### Reglajes de potencia

Los reglajes de potencia seleccionables dan una potencia de salida de 1, 3 ó 6 W para llamadas próximas o lejanas.

#### Canales de EE.UU., Canadá e internacionales

Permite el funcionamiento en cualquiera de los tres (3) diferentes mapas de canales establecidos para estas áreas.

#### Todos los canales meteorológicos NOAA

Acceso instantáneo a todos los canales meteorológicos nacionales, las 24 horas del día.

#### Sumergible en agua; satisface las normas JIS7

Estanto en 1 m de agua durante 30 minutos.

#### Función Rewind-Say-Again™ exclusiva de Cobra

Un botón independiente permite que el usuario reproduzca los últimos 20 segundos de audio. Presione el botón de rebobinar independiente y este radio Cobra VHF reproducirá los últimos 20 segundos de audio desde su VHF.

#### Bloqueo de botones/teclas

Con el bloqueo de botones activado se evitan cambios accidentales en los reglajes.

#### Rastreo de Canales/Rastreo de la Memoria

Sirve para rastrear un número ilimitado de canales o las ubicaciones de la memoria, para hallar conversaciones en curso.

#### Compatible con pilas AA

Puede funcionar a plena potencia con seis (6) pilas alcalinas AA. Adecuadas para respaldo de emergencia. Use una bandeja opcional para pilas AA (N/P CM 110-011).

#### Canal instantáneo 16/9

Proporciona acceso instantáneo al Canal 16 prioritario y al Canal 9 de llamadas.

#### Triple Vigilancia

Sirve para monitorear tres (3) canales a la vez — el Canal 16 y dos (2) canales programables.

#### Flotante

Este radio flotará si cae al agua. Tiene una franja anaranjada para poder recuperarlo con facilidad. Para que flote se debe usar con la

## Características del producto

### Características del producto (continuación)

#### MicroBlue™

Tecnología inalámbrica *Bluetooth®* en un diseño único que cancela el ruido. Ampliamente compatible con todos los teléfonos celulares que cuenten con la tecnología inalámbrica *Bluetooth®*.

#### Cargador de 120/12 V incluido

Permite cargar la pila en casa, en el automóvil o en la embarcación.

#### Cargador de sobremesa tratable

Sujeta en posición la radio o la pila al recargarla. Montaje vertical u horizontal.

#### Tonos de llamada (seleccionables)

10 Tonos de llamada seleccionables.

#### Aviso meteorológico de emergencia

Recibir avisos de la NOAA si el estado del tiempo representa un peligro en las cercanías.

#### Clavija para altavoz/micrófono

Permite conectar el altavoz/micrófono de solapa Cobra opcional y otros accesorios Cobra.

#### Número ilimitado de canales en la memoria

Permite programar un número ilimitado de canales VHF en la memoria.

#### Medidor de intensidad de la señal

Indica la intensidad de las señales entrantes o salientes.

#### Operación de remarcado fácil

Remarcado del último número telefónico que se marcó.

#### Marcación por voz

Admite la marcación por voz estándar de teléfonos celulares cuando se establece un enlace con un teléfono celular compatible.

#### Micrófono para cancelar el ruido

Reduce el efecto de ruido ambiental al hablar.

#### Botones iluminados

Permite una buena visibilidad de todos los botones de funciones.

#### Pitido de fin de transmisión (seleccionable)

Un tono de confirmación indica el fin de transmisión del usuario y señala a otros que pueden hablar. Activado o desactivado, seleccionable.

#### BURP

La función BURP de Cobra expulsa el agua de la rejilla del altavoz si la unidad cae al agua o queda expuesta a lluvia y a condiciones climáticas extremas.



## Introducción

Gracias por su compra	A1
Asistencia al cliente	A1
Radio Controles e indicadores	A2
Pantalla LCD (cristal líquido) con iluminación de fondo	A3
Características del producto	A3
Importante información de seguridad	2
Precauciones generales	3
Recomendaciones para las comunicaciones marítimas	5
Información de la FCC	6



## Instalación

Incluido en este paquete	8
Muñequera y pinza del cinturón	9
Pilas y cargador	10



## Operación del radio

Instrucciones preliminares	14
Programación del modo de Configuración	19
Enlace y programación del modo <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	23
Espera/Recepción y Transmisión	27
Canales meteorológicos y avisos NOAA	29
Operación avanzada	31
Operación de rebobinado	38
Operación del teléfono celular con <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	40
Función de flotación	46
Mantenimiento y solución de problemas	47



## Protocolos de radiocomunicación marítima en VHF

Procedimientos de radiocomunicación marítima en VHF	48
Llamadas de voz	50
Llamadas radiotelefónicas	52
Procedimiento de llamadas de auxilio y mensajes de emergencia	53



## Garantía e Marcas Comerciales

Garantía limitada de tres años	57
Marcas comerciales	57



## Servicio al cliente

Apoyo técnico	58
Especificaciones	59
Accesorios	60

## Apéndice – en la sección Inglés

Asignación de canales de VHF para radiocomunicación marítima	60
Canales meteorológicos y avisos NOAA	75

## Importante información de seguridad

Antes de instalar y usar el radio VHF CobraMarine, lea estos avisos generales de precaución y de advertencia.

### Advertencias y precauciones

Para sacar el máximo provecho de este radio hay que instalarlo y usarlo correctamente. Lea detenidamente las instrucciones de instalación y de operación antes de instalarlo y usarlo. Hay que prestar especial atención a las **ADVERTENCIAS** y **PRECAUCIONES** en este manual.



#### ADVERTENCIA

Los avisos de advertencia identifican situaciones que podrían ocasionar lesiones o la muerte.



#### PRECAUCIÓN

Los avisos de precaución identifican condiciones que podrían ocasionar daños al radio o a otro equipo.

### Información para el adiestramiento en materia de seguridad

Este radio CobraMarine® ha sido diseñado y clasificado para "uso ocupacional solamente". Sólo deberá usarse para actividades relacionadas con el empleo, por personas conscientes tanto de los peligros a los que se exponen como de la forma de minimizarlos. Este radio NO está diseñado para uso en un ambiente no controlado por parte del "público en general".

Este radio ha sido verificado y se ha determinado que cumple con los límites de exposición a la RF establecidos por la FCC para "uso ocupacional solamente". Este radio VHF CobraMarine satisface también las siguientes directivas y normas sobre la energía de RF y los niveles de energía electromagnética, así como la evaluación de la exposición humana a dichos niveles:

- Boletín 65 del Despacho de Ingeniería y Tecnología (OET) de la FCC, Edición 97-01, Suplemento C; Evaluación de conformidad con las directivas de las FCC en materia de exposición humana a los campos electromagnéticos de radiofrecuencia.
- Instituto Nacional Americano de Normalización (ANSI) (C95.1-1992), Norma IEEE sobre los niveles de seguridad frente a la exposición humana a los campos electromagnéticos de radiofrecuencia entre 3kHz y 300 GHz.
- Instituto Nacional Americano de Normalización (ANSI) (C95.3-1992), Práctica recomendada por el IEEE para la medición de campos— electromagnéticos, de radiofrecuencia y de microondas potencialmente peligrosos.

## Precauciones generales

La información sobre **ADVERTENCIAS** y **AVISOS** de la página siguiente le dará a conocer los riesgos de exposición a la RF, así como la forma de operar el radio dentro de los límites de exposición a la RF de la FCC establecidos para la radio.



#### ADVERTENCIAS

Su radio genera energía electromagnética de RF (radiofrecuencia) cuando está transmitiendo. Para asegurar que usted y quienes se hallan a su alrededor no se expongan a cantidades excesivas de dicha energía, **NO** toque la antena cuando está transmitiendo. **MANTENGA** la radio al menos dos (2) pulgadas (5 cm) lejos de usted y de otros cuando esté transmitiendo.

**NO** transmita más del 50% del tiempo en que el radio esté en uso — (ciclo de trabajo del 50%). El radio transmite cuando se presiona el botón de transmisión y la pantalla de cristal líquido indica que el radio está transmitiendo.

**SIEMPRE** use exclusivamente accesorios aprobados por Cobra.

**NO** haga funcionar el radio en atmósferas explosivas, cerca de áreas de voladuras o en lugares donde haya letreros que prohíban el uso de radiotransmisores.

**NO** coloque el transceptor o micrófono/altavoz donde pueda interferir con la operación de su embarcación o causar lesiones.

**NO** permita que niños o personas no familiarizadas con los procedimientos apropiados hagan uso del radio sin supervisión.

El hacer caso omiso de cualquiera de estas advertencias podría hacer que se excedan los límites de exposición a la RF establecidos por la FCC o crear otras condiciones peligrosas.





### PRECAUCIÓN

Su aparato de radio sólo es estanco cuando esté debidamente instalada la antena y la pila.

**EVITE** el uso y el almacenamiento del radio a temperaturas inferiores a los -20°C o superiores a los 60°C.

**SITÚE** el radio por lo menos a 0,9 metros de distancia de la brújula magnética de navegación de la embarcación.

**NO** intente hacerle mantenimiento a ningún componente interno por su cuenta. Todo mantenimiento debe ser realizado por un técnico calificado.

Este aparato de radio se suministra con una pila NiMH (Níquel-Hidrido Metálico) recargable.

- Utilice únicamente el cargador Cobra para recargar las pilas de iones de litio (LiION) en el radio.
- No cortocircuite la pila.
- Al reemplazar las pilas, desechelas anteriores correctamente. Las pilas pueden explotar si se arrojan al fuego.

Es posible que su radio INCUMPLA con las normas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.) y se prohíba su uso si se le hacen cambios o modificaciones.

### Recomendaciones para las comunicaciones marítimas

Las frecuencias usadas por el radio están reservadas con el fin de aumentar la seguridad a bordo de las embarcaciones y para transmitir mensajes relacionados con la navegación y la operación de las embarcaciones dentro de una gama adecuada para la navegación cerca de la costa. Si la salida máxima de 6 vatios de su radio no es suficiente para las distancias que usted viaja desde la costa, considere un equipo portátil de mayor potencia o instale una radio marítima Cobra Marine de montaje fijo con hasta 25 vatios de potencia de salida. (Visite [www.cobra.com](http://www.cobra.com) o acuda a su concesionario local para los modelos que están disponibles).

Si navega muy lejos de la costa, podrá tener que instalar en su embarcación un aparato de radio aun más potente, tal como uno de banda lateral única de HF o una radio por satélite.

La guardia costera estadounidense (U.S. Coast Guard) no recomienda el uso de teléfonos celulares en sustitución de los radios especiales para servicio marítimo. Normalmente no podrán comunicarse con embarcaciones de rescate y, si necesitara solicitar auxilio con un teléfono celular, la llamada sólo la recibiría el destinatario de su llamada. Mas aún, los teléfonos celulares tienen un alcance limitado sobre agua y pueden ser difíciles de localizar. Si usted no sabe cuál es su posición, la guardia costera tendrá dificultades para encontrarlo si usted está usando un teléfono celular.

Sin embargo, los teléfonos celulares no siempre son inútiles a bordo en las zonas donde hay servicio de teléfonos celulares disponible; — ellos permiten sostener conversaciones de carácter personal y mantener así las frecuencias marítimas descongestionadas y disponibles para el uso al que están destinadas.



### Información de la FCC

Los radios VHF CobraMarine satisfacen los requisitos de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.) que regulan el servicio de radiocomunicaciones marítimas.

El radio funciona en todos los canales de radiocomunicación marítima actualmente asignados y se puede cambiar para uso de acuerdo con los reglamentos estadounidenses, internacionales o canadienses. Permite el acceso instantáneo al canal de emergencia 16 y al canal de llamada 9, así como a todas las radioemisiones de peligro emitidas por la Administración nacional del océano y la atmósfera (NOAA) pulsando sólo un botón.

### Licencia de estación

Las embarcaciones equipadas con radio de VHF para servicio marítimo, RADAR o EPIRB (radiobaliza de localización de siniestros), que por ley no requieran llevar equipo de radiocomunicación, ya no necesitan la licencia de estación de embarcación de la FCC para navegar en aguas estadounidenses. Sin embargo, toda embarcación que por ley requiera llevar un radio marítimo durante una travesía internacional, y que esté equipada con un radioteléfono de banda lateral única de HF o con un terminal de satélite marítimo, deberá obtener una licencia de estación.

Los formularios y solicitudes de licencias de la FCC para embarcaciones y estaciones terrestres pueden ser descargados por la Internet en [www.fcc.gov](http://www.fcc.gov). Los formularios pueden también solicitarse llamando a la FCC al 888-225-5322.

### Licencia de estación internacional

Si su embarcación va a ingresar en las aguas territoriales de un país diferente de EE.UU. o Canadá, comuníquese con la autoridad reguladora de las comunicaciones de ese país para obtener la información de licencia.

### Distintivo de llamada de radio

Actualmente la FCC no exige licencia para la navegación recreativa. La guardia costera estadounidense recomienda que se use el número y estado de registro de la embarcación (p. ej., IL 1234 AB) como distintivo de llamada, y que el mismo se muestre claramente sobre la embarcación.

### Licencia canadiense de estación de barco

Puede ser necesaria una licencia si su embarcación es operada en aguas canadienses. Puede obtenerse capacitación y certificación de radiotelefonía de Canadian Power Squadron. Visite su sitio web (<http://www.cps-ecp.ca/english/newradiocard.html>), contacte con la oficina más próxima o escriba a dicha entidad. Industry of Canada, Radio Regulatory Branch, Attn: DOSP, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0C8.



### Responsabilidad del usuario y lugares de operación

Todo usuario es responsable de observar las regulaciones gubernamentales tanto nacionales como extranjeras, y estará sujeto a severas consecuencias penales en caso de violar dichas regulaciones. Las frecuencias de VHF del radio están reservadas para uso marítimo y requieren una licencia especial para usarse desde una instalación terrestre, incluso cuando la embarcación esté sobre un remolque.



#### NOTA

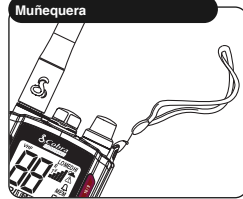
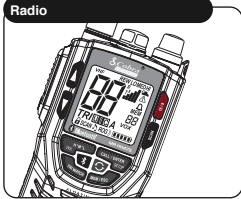
Este dispositivo satisface la parte 15 de las normas de la FCC. Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no deberá producir interferencia perjudicial, y
2. Este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluida aquella que pueda causar un funcionamiento indeseado.

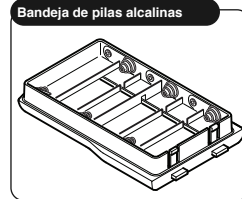
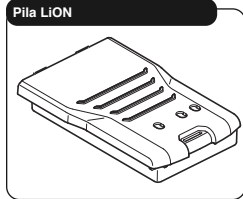
**Advertencias de la FCC:** El reemplazo o sustitución de transistores, diodos regulares y demás componentes de esta naturaleza por componentes que no sean los recomendados por Cobra, puede ocasionar una violación de las regulaciones técnicas de la parte 80 de las normas de la FCC, o una violación de los requisitos de aceptación de tipo correspondientes a la parte 2 de las mencionadas normas.

## Incluido en este paquete

El paquete que contiene el radio VHF CobraMarine debe incluir todos los artículos siguientes:



Para conectar a alimentaciones de 12 V y 120 V.

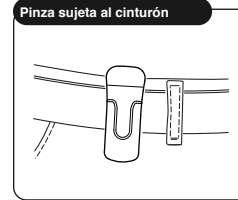


## Muñequera y pinza del cinturón



### Muñequera

La radio viene con la muñequera colocada. Puede quitarse fácilmente si no desea utilizarla.



### Pinza para el cinturón

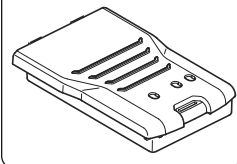
Utilice la pinza del cinturón para llevar el radio.

1. Presione la pinza para abrirla, deslícela sobre el cinturón y suelte la pinza.
2. Inserte la guía redonda situada en la parte trasera de la radio, en el canal guía en la parte trasera de la pinza. La radio debe estar cabeza abajo, como se muestra, para extraerla de la pinza del cinturón.
3. Con la guía circular insertada a fondo en el canal de la pinza, la radio oscilará libremente pero sin soltarse.



## Pilas y cargador

Pila LiON



La radio se envía con un paquete de pilas de iones de litio (LiON) (N/P CM 110-021) que es recargable.

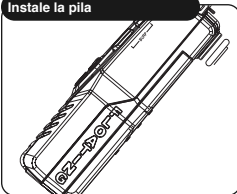


### ADVERTENCIA

El cargador suministrado para esta radio sólo debe utilizarse para cargar la pila suministrada. No intente cargar ningún otro tipo de pilas con este cargador, ya que podrá resultar en incendio, explosión o daños de la pila. Evitando las temperaturas extremas en el interior ayudará a prolongar la duración de la pila para la radio.

Cuando la pila recargable comience a descargarse con demasiada rapidez, es hora de instalar una nueva pila. La radio puede también funcionar con seis (6) pilas alcalinas AA de alta calidad, utilizando la bandeja incluido de pilas alcalinas.

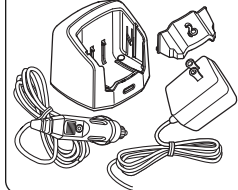
Instale la pila



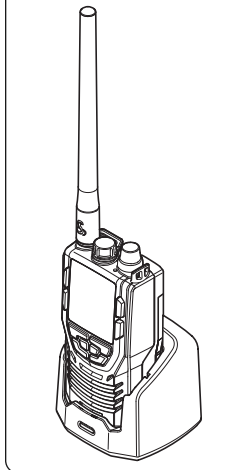
### Instalación de la pila

1. Posicione la pila de forma que las dos (2) lengüetas de alineación externas queden alineadas con las ranuras de alineación en la radio.
2. Inserte la pila en la radio hasta dejarla bien asentada contra la carcasa de la radio.
3. Pivote hacia arriba la lengüeta trabadora hasta encajarla con la parte trasera de la pila.

Alimentaciones



Carga inicial de las pilas



## Carga inicial

La pila NiMH suministrada por Cobra puede cargarse en casa, en el automóvil o en la embarcación, utilizando con el cargador el cable de 12 V o de 120 V apropiado.

1. Conecte uno (1) de los cables a la parte trasera del cargador.
2. Conecte el otro extremo del cable a la fuente de energía apropiada (12 V ó 120 V).
3. Retire el espaciador del cargador e inserte el conjunto de radio/pila en el cargador. Los contactos metálicos de carga en la pila quedarán en contacto con las clavijas correspondientes en el cargador para transferir la corriente de carga.
4. Note que la luz roja al frente del cargador se enciende para indicar que el paquete de pilas está colocado de manera adecuada y que el cargador está funcionando.
5. Permita que las pilas se carguen entre cinco (5) y seis (6) horas antes de usarlas. La luz cambiará de nuevo a verde cuando la pila esté completamente cargada.



### ADVERTENCIA

Sólo puede recargarse la pila LiON recargable. Debe SIEMPRE utilizar una de las unidades de carga suministradas con esta radio. No utilice ningún otro tipo de adaptador de carga o base del cargador para esta radio. Esto podrá resultar en daños de la pila, incendio o explosión. Es igualmente importante evitar que se congele la pila lithium-ion (LiON) para obtener las mejores prestaciones de la misma.



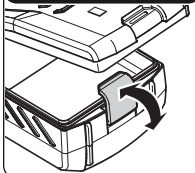
### NOTA

Si se utiliza el cargador en la embarcación, Cobra recomienda sujetarlo a un anaquele horizontal o mamparo vertical (mediante los agujeros para tornillo provistos) para evitar que pueda dañarse por el cabeceo o balanceo de la embarcación. La base de carga está diseñada para mantener en posición la pila en condiciones de fuerte oleaje.



## Pilas v. cargador

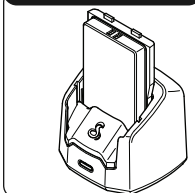
### Lengüeta trabadora



### Para extraer la pila de la radio

1. Pivote hacia abajo la lengüeta trabadora en la parte trasera de la pila para soltarla.
2. Alce ligeramente el fondo de la pila para extraerla de la carcasa de la radio.
3. Tire de la pila para sacarla de la carcasa de la radio.

### Sólo para cargar la pila



#### NOTA

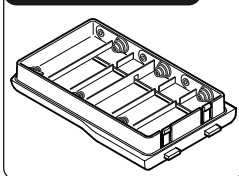
La pila LiON puede también cargarse en el cargador de pilas sin estar colocada en la radio. Inserte el espaciador en el cargador para soportar la pila durante el proceso de carga. Siga los procedimientos dados en "Carga Inicial" para cargar la pila.



#### PRECAUCIÓN

Las pilas Lithium-ion (LiON) son tóxicas. Cuide de eliminarlas debidamente. Ciertas tiendas de efectos navales aceptan las pilas usadas para reciclarlas, mientras que ciertos municipios disponen de facilidades especiales para eliminar las pilas.

### Bandeja de pilas alcalinas



### Pilas recargables

Se proporciona una bandeja para pilas alcalinas (N/P CM 110-011) con este radio. La bandeja para pilas alcalinas se proporciona como una fuente de energía de respaldo o "de emergencia" si el paquete de pilas se queda sin energía y necesita ser recargado. El radio transmitirá a plena potencia con seis (6) pilas alcalinas AA nuevas.



#### ADVERTENCIA

Jamás intente recargar las pilas alcalinas. No son recargables y deben eliminarse como es debido.

## Pilas v. cargador

### Totalmente cargada



### Parcialmente cargada



### Totalmente descargada



### Para mantener la carga de la pila

Al utilizar la radio, el icono de estado de la pila muestra la carga restante en la misma. Cuando el icono comienza a parpadear es hora de recargar o cambiar la pila.



#### PRECAUCIÓN

Utilice únicamente el cargador suministrado por Cobra. No utilice el cargador con pilas alcalinas; sólo la pila LiON es recargable. Las pilas alcalinas gastadas deben desecharse y reemplazarse.

Conviene siempre tener un juego de pilas alcalinas AA de alta calidad nuevas con la radio. Si se descarga la pila recargable y no hay una fuente de energía disponible, podrá insertar la bandeja incluido con pilas alcalinas nuevas y continuar utilizando la radio.

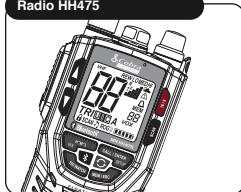


#### NOTA

Ciertos aparatos de radio con pilas LiON tienen pilas AA o AAA que sólo permiten una transmisión de baja potencia. La bandeja para pilas AA que se incluye con el HH475 y un conjunto nuevo de pilas alcalinas permitirán realizar transmisiones de emergencia a plena potencia.

## Instrucciones preliminares

Radio HH475



Vea el desplegue en la frente de este manual para identificar los diversos controles e indicadores de su radio. En todo este manual se le indica que "Presione" o que "Mantenga Presionados" varios botones (excepto "Apriete para Hablar") en la radio. "Presione" significa presionar momentáneamente durante aproximadamente un (1) segundo. "Mantenga Presionado" significa mantener oprimido el botón durante unos tres (3) segundos.

Siempre que presione un botón en su radio, excepto el de **Transmitir**, suena un breve tono (pitido) para confirmar que ha sido presionado. Cada vez que se presiona un botón, aparece el icono apropiado en la pantalla LCD y se enciende la luz de fondo. La luz de fondo continuará encendida unos 10 segundos después de soltar el botón.

Algunas veces podrán oírse otros dos (2) sonidos. Suenan dos (2) pitidos para confirmar los cambios efectuados en los parámetros, mientras que suenan tres (3) pitidos para notificar los errores.

## Funciones comunes de la radio

En los siguientes procedimientos se definen las funciones de trabajo comunes de la radio al hallarse en los modos de **Espera Marina** o **Espera Meteorológica (WX)**.

## Controles de Energía/Volumen/Silenciador

## Control de encendido/apagado

El control de **Encendido/Apagado/Volumen** está en la parte superior derecha de la radio. Girando el control de **Encendido/Apagado/Volumen** más allá de la posición de retenida hará que se encienda o apague la radio.

## Control de volumen

El volumen se controla girando el control de **Encendido/Apagado/Volumen**.

- Para augmentar el volumen, gire a derechas el control de **Encendido/Apagado/Volumen**.
- Para reducir el volumen, gire a izquierdas el control de **Encendido/Apagado/Volumen**.

Control de Encendido/  
Apagado/Volumen  
(a derechas)Control de Encendido/  
Apagado/Volumen  
(a izquierdas)

## Altavoz y micrófono de la radio

El **Altavoz** y **Micrófono** internos se encuentran en la parte inferior delantera de la radio, bajo los botones de control inferiores.

Hay un puerto opcional de **Altavoz/Micrófono** en la parte superior de la radio, entre la antena y el control de **Energía/Volumen**. Desenrosque la tapa del puerto de **Altavoz/Micrófono** e instale un altavoz o micrófono opcional en este puerto.

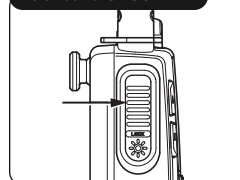
## Botón de transmisión

Mantenga presionado el botón **Transmisión** para transmitir mensajes. Suelte el botón **Transmisión** para dejar de transmitir.

Clavija para altavoz/micrófono



Botón de transmisión



## Instrucciones preliminares

Botón de Luz de Fondo/Bloqueo Teclas



### Botón de Luz de Fondo/Bloqueo Teclas

La pantalla LCD estará iluminada por la luz de fondo mientras se tenga presionado cualquier botón y continuará iluminada 10 segundos después de soltar el botón.

#### Para encender momentáneamente la luz de fondo:

Presione el botón **Luz de Fondo/Bloqueo Teclas**. La luz de fondo permanecerá encendida 10 segundos. Si ya está encendida la luz de fondo, se apagará al presionar el botón **Luz de Fondo/Bloqueo Teclas**.

#### Bloqueo de teclas

Para evitar los cambios accidentales en los reglajes, pueden bloquearse los siguientes botones:

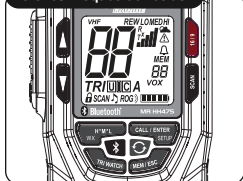
- Botón **Canal arriba**
- Botón **Canal abajo**
- Botón de **RASTREO**
- Botón **MEM/ESC**
- Botón **WX/H-M-L**
- Botón **16/9**
- Botón **TRI-WATCH** (Triple Vigilancia)
- Botón **Llamada/Entrar/Configuración**

#### Para bloquear o desbloquear los botones:

Mantenga presionado el botón **Luz de Fondo/Bloqueo Teclas** durante dos (2) segundos. Aparecerá o desaparecerá el icono **Bloqueo Teclas** en la pantalla LCD. Al estar encendido **Bloqueo Teclas**, si se presiona cualquiera de los botones detallados en el frente de la radio resultará en un mensaje de error de tres (3) pitidos.

El botón **Luz de Fondo/Bloqueo Teclas** y el botón **Transmisión** están activados — y se puede **Recibir (Rx)** o **Transmitir (Tx)** un mensaje con **Bloqueo Teclas** activado, pero no se puede cambiar de canal.

Botones Bloqueo de Teclas



Icono de bloqueo de teclas



## Instrucciones preliminares

Botón Canal arriba/abajo



### Botón Canal arriba/abajo

La radio **Recibe (Rx)** y **Transmite (Tx)** señales VHF y GMRS por el canal indicado en la pantalla LCD. Puede cambiar de canal en cualquier momento usando los botones de **Canal Arriba/Abajo**.

#### Para cambiar de canal:

Presione el botón **Canal Arriba/Abajo**.

Si se encuentra en el Canal 88, al presionar el botón **Canal Arriba** avanzará al Canal 01. Si se encuentra en el Canal 01, al presionar el botón **Canal Abajo** avanzará al Canal 88.

Para desplazarse rápidamente puede mantener presionado uno de los botones de **Canal Arriba/Abajo**. El pitido sólo suena la primera vez que se presiona el botón pero no durante el avance rápido.

Si el nuevo canal seleccionado está restringido a baja potencia, la radio pasará automáticamente al modo de **Baja Potencia** y aparece en la pantalla LCD el icono de **Baja Potencia**.

Si la radio está en el modo **Bloqueo Teclas**, no cambia de canal y suena la señal de error con un pitido de tres (3) segundos.

Actualmente en el Canal 88



Botón de RASTREO



### Botón de RASTREO

Presione y suelte el botón **RASTREO** para rastrear todos los canales. Aparece entonces en la pantalla LCD el icono de **RASTREO**. El rastreo comienza en los canales más bajos y continúa a los canales más altos. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para cambiar el sentido de rastreo.

Cuando se recibe una señal en el modo de **RASTREO**, se produce una pausa de 10 segundos en la radio antes de reanudar el **RASTREO**. Se detiene el rastreo al presionar el botón **Transmisión**.

En el modo de **Memoria**, presione y suelte el botón **RASTREO** para rastrear todos los canales en la memoria. Puesto que el aparato ya se encuentra en el modo **Canal de Memoria**, solo se muestran los canales almacenados en la memoria.



#### NOTA

Los canales en la memoria requieren guardarse para poder pasar al modo **Canal de Memoria** y rastrear todos los canales en la memoria.



### Botón de Potencia Alta/Media/Baja (H-M-L)

El radio tiene tres niveles de potencia de transmisión seleccionables: 1 vatio, 3 y 6 vatios. Cobra sugiere mantener el reglaje de potencia baja para las comunicaciones a corta distancia. Las señales con potencia baja aumentan la vida útil de la pila y evitan sobrecargar las estaciones cercanas. Use el ajuste de alta potencia para comunicaciones de largo alcance o cuando no reciba respuesta a un mensaje enviado con un vatio de potencia.

#### Para cambiar entre los modos H-M-L:

Presione el botón de **Potencia H-M-L**. Aparece en pantalla la modalidad actual. Ciertos canales están restringidos a un máximo de 1 W. Al seleccionar esos canales, el radio se ajusta automáticamente para funcionar en la modalidad de **Baja Potencia**.



#### NOTA

Algunos canales, bandas de frecuencia y países podrían no operar en el modo de **Alta Potencia**.

### Botón de Llamada/Entrar/Configuración

El botón de **Llamada/Entrar/Configuración** tiene múltiples funciones. Suele utilizarse de las siguientes formas:

- Presiónelo y suéltelo para transmitir su señal singular de **Tono de Llamada** a otro aparato de radio.
- Manténgalo presionado para pasar a cualquiera de los menús de **Configuración**.
- Actúa como un botón de **ENTRADA** al efectuar una selección en los menús de **Configuración**.



### Programación del modo de Configuración

Los siguientes procedimientos están concebidos para permitirle fijar las funciones programables de su radio. Siguiendo correctamente estos pasos resultará en un mínimo de tiempo de programación para configurar la radio.



#### NOTA

Al estar en el modo de **Configuración**, si deja de programar durante más de 15 segundos se guardan los datos que haya introducido y la radio regresa al modo de **Espera Marina**. Cuando usted regrese al modo de **Configuración** para continuar programando, verá el último "valor" mostrado. Al estar en el modo de **Configuración** no se reciben señales.

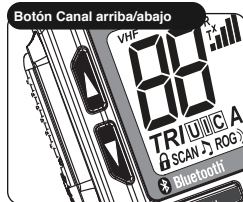
### Programación del modo de Marina (VHF)

Efectuando esta programación le permitirá adaptar ciertas funciones de la radio para optimizar sus comunicaciones de audio "en el mar".

Comience en el modo de **Espera Marina** para empezar a programar su **Configuración Marina (VHF)**. Mantenga presionado el botón **Llamada/Entrar/Configuración** durante dos (2) segundos para entrar el modo de programación.

La programación del modo sigue esta secuencia:

- Ajuste del nivel del silenciador
- Activación de mapa de canales de la UIC
- Activación/desactivación del tono de alarma
- Selección del tono de llamada
- Activación/desactivación del pitido de fin de transmisión
- Activación/desactivación de los tonos de teclas



## Control del Silenciador

El **control del silenciador** filtra las señales débiles y el ruido de radiofrecuencia (RF) para que usted pueda oír claramente las señales que quiera. El **control del silenciador** de este radio se configura a través de la siguiente operación del teclado.

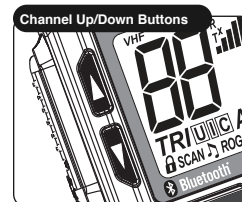
### Para ajustar el control del silenciador:

1. Con el aparato encendido, mantenga oprimido el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para acceder al menú de **Configuración**.
2. El control del silenciador será el primer elemento de menú en aparecer. Presione los botones **Canal arriba** y **Canal abajo** para ajustar el nivel. El gráfico de barras de nivel de la señal muestra el nivel del silenciador mientras usted se encuentra en el modo de **Configuración** en la función de ajuste del silenciador.
3. Para ajustar su silenciador, presione el botón **Canal abajo** hasta oír el sonido de un silbido y después oprima y suelte el botón **Canal arriba** hasta que el silbido se detenga. Esto establecerá un silenciador “de referencia”.
4. Al presionar una vez más el botón **Canal arriba**, filtrará las señales con intensidad débil y mediana. Al presionar el botón **Canal abajo**, recibirá señales más débiles.
5. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar a la programación del siguiente modo de **Configuración**.



### NOTA

Si el silenciador está ajustado para que usted pueda oír el sonido continuo de un silbido, las funciones de **Rastreo de la Memoria** y **Triple Vigilancia** quedarán bloqueadas.



## Mapas de asignación de canales de EE.UU./Canadá/internacionales

Existen tres (3) juegos de canales VHF para uso marítimo en los EE.UU., Canadá y el resto del mundo (internacional). La mayoría de los canales coinciden en los tres (3) mapas, pero sin duda existen diferencias (vea la tabla del apéndice en la página 64 en la sección Inglés). El radio incorpora los tres (3) mapas y funcionará correctamente en cualquiera de las tres áreas.

### Para fijar el área de trabajo para el mapa de canales:

1. El modo **Mapa de Canales** es el primer modo en que comienza la programación de **Configuración Marina (VHF)**.
2. Aparecen en la pantalla los iconos **U**, **I** y **C**, con el reglaje actual (el icono **U** es el reglaje por defecto) parpadeando.
3. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar el icono **U**, **I** o **C**.
4. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar al próximo modo de programación de la configuración.



### NOTA

Para las ventas de aparatos de radio en ciertos países podrá estar inhabilitado uno o dos de los mapas de canales.



## Alerta de tono de llamada

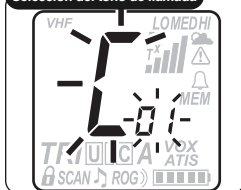
Si la **alerta de tono de llamada** está activada, el radio le avisará que tiene una llamada desde un radio Cobra compatible con una alerta de llamada.

### Para activar o desactivar el tono de llamada:

1. La pantalla mostrará el icono de **Tonos de llamada** con las palabras **ON** u **OFF** parpadeando..
2. Presione los botones **Canal arriba/Canal abajo** para seleccionar **ON** u **OFF**.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar a la programación del siguiente modo de **Configuración**. El icono de **Tonos de llamada** se mostrará en el modo de **Espera** cuando esté activado (**ON**).



## Selección del tono de llamada



## Selección del tono de llamada

Esta configuración también le permitirá transmitir una alerta de **Tono de Llamada** única para identificar su radio cuando transmita mensajes. Puede seleccionar una de 10 señales de **Tono de Llamada** diferentes.

### Para fijar el Tono de Llamada:

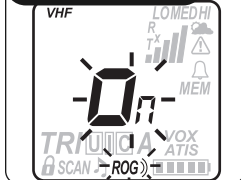
1. Como resultado de presionar anteriormente el botón **Llamada/Entrar/Configuración**, aparece en la pantalla LCD la letra "C" y el número de **Tono de Llamada** actual (01 a 10).
2. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar un **Tono de Llamada** diferente. Sonará un ejemplo de cada tono de llamada durante 1,5 segundos.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar al próximo modo de programación de la configuración.



### NOTA

Los **Tonos de Llamada** no suelen usarse para las comunicaciones **VHF Marinas**. Se le permite activar esta función para sus propios requerimientos de comunicación.

## Modalidad pitido de fin de transmisión



## Modalidad pitido de fin de transmisión

En el modo **Pitido Fin de Transmisión**, la estación que le escucha oír un tono audible al soltar usted el botón de **Transmisión**. Esto indica al que le escucha que ha terminado usted de hablar y que pueden hablar ahora la otra parte.

### Para Activar o Desactivar la función Pitido Fin de Transmisión:

1. Aparece en la pantalla el icono **ROG**, con los símbolos **ON** u **OFF** parpadeando.
2. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar **ON** u **OFF**. Al estar activada esta función siempre aparece en la pantalla **ROG**.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar al próximo modo de programación de la configuración.

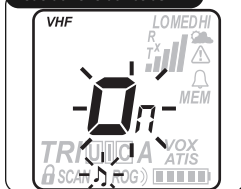
## Modo de Tono de Teclas

En el modo **Tono de Teclas** sonará un tono audible cada vez que se presiona un botón o se cambia un reglaje.

### Para Activar o Desactivar la función Tono de Teclas:

1. Aparece en la pantalla el icono de **Tono de Teclas**, con los símbolos **ON** u **OFF** parpadeando.

## Modo de Tono de Teclas



2. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar **ON** u **OFF**.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar los datos introducidos.

Con esto se termina el modo de programación **Configuración Marina (VHF)** y el aparato pasa al modo de **Espera Marina**.

## Enlace y programación del modo Bluetooth®

La tecnología inalámbrica **Bluetooth®** es un estándar que ha sido desarrollado para su uso en teléfonos celulares (móviles) y otros dispositivos. Este radio se puede conectar inalámbricamente a su teléfono celular si su teléfono celular también tiene **Bluetooth**. Este proceso de conexión de su teléfono celular y este radio se llama "Enlace". Una vez enlazado, este radio puede actuar como altavoz y micrófono de su teléfono celular mientras su teléfono está guardado en un lugar seguro y seco.

Esta sección de programación muestra cómo realizar el proceso de enlace. También muestra cómo cambiar algunas configuraciones relacionadas con la funcionalidad **Bluetooth** de su radio.



## Enlace con su teléfono celular:

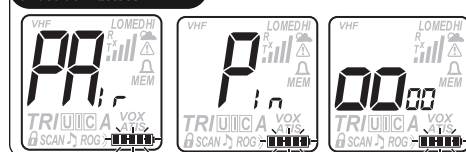
1. Oprima y suelte el botón **Bluetooth** para entrar al modo de **Espera de Bluetooth**. La pantalla LCD cambiará del modo de **Espera VHF** al modo de **Espera de Bluetooth**. La palabra "bLUE" aparecerá en la pantalla y la iluminación azul del teclado se encenderá..
2. Mantenga oprimido el botón **Bluetooth** del HH475BT durante cuatro (4) segundos [hasta que el radio emita (4) pitidos] desde el modo de **Espera de Bluetooth**. La iluminación azul parpadeará durante algunos momentos. Su radio ahora se encuentra en un "Modo de enlace" y su teléfono podrá "encontrarlo".

Mientras se encuentre en modo de enlace, la pantalla LCD mostrará la secuencia que se muestra en la ilustración siguiente.

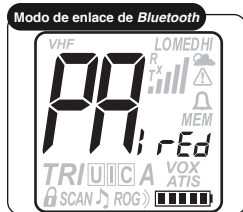
3. Siga las instrucciones del teléfono celular para buscar el enlace disponible con otro dispositivo **Bluetooth**. Esto a menudo puede encontrarse en el menú de Herramientas o Configuración de su teléfono celular.



## Secuencia del modo de enlace de Bluetooth



Introduzca el "N.I.P." (Número de Identificación Personal 0000), en su teléfono celular cuando se le solicite. Espere a que se termine el proceso de enlace.

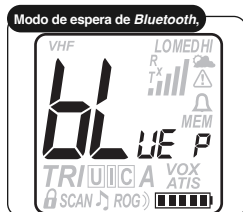


4. Después verá una confirmación de enlace exitoso o un aviso indicando que debe volverlo a intentar si el enlace no tuvo éxito. La pantalla LCD mostrará brevemente la palabra "PairEd".



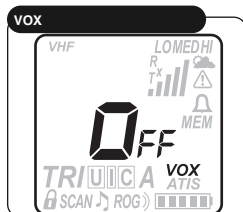
### NOTA

Este proceso sólo necesita ser completado la primera vez. De ahí en adelante, mientras el teléfono celular se encuentre dentro de 10 metros (30 pies) de distancia del radio, las dos unidades se "enlazarán" automáticamente. Una "P" se mostrará ahora si usted presiona el botón **Bluetooth** y entra al modo de **Espera de Bluetooth**.



## Programación del modo *Bluetooth*®

Las configuraciones predeterminadas para la forma en que su radio contesta y conduce las llamadas del teléfono celular vía *Bluetooth* se pueden ajustar.



### Activar o desactivar la función VOX

La función **VOX** hace que la transmisión de voz del micrófono en el radio sea activada por su voz, en vez de ser controlada por el botón "**Oprima para hablar**" (Push to Talk, PTT). Cuando la función **VOX** está activada, no es necesario oprimir el botón **PTT** para transmitir su voz y usted puede simplemente hablar al micrófono.

Cuando la función **VOX** esté desactivada, debe oprimir el botón **PTT** mientras esté hablando.

#### Para cambiar entre activar y desactivar la función VOX:

1. Desde el modo de **Espera de Bluetooth**, mantenga oprimido el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para acceder al menú de **Configuración**. **VOX On/Off** será el primer elemento de menú en aparecer.
2. Presione los botones **Canal arriba** y **Canal abajo**. La pantalla mostrará la selección, ya sea On u Off.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para confirmar su selección y avanzar a la programación del siguiente modo de **Configuración**.



### Alerta del tono de llamada

Si la **alerta de tono de llamada** está activada, el radio "timbrará" con uno de los tonos Cobra que haya seleccionado cuando usted reciba una llamada en su teléfono celular. Si la **alerta del tono de llamada** está desactivada, el radio timbrará con el tono de timbrado predeterminado.

#### Para activar o desactivar el tono de llamada:

1. La pantalla mostrará el icono de **Tonos de llamada** con las palabras On u Off parpadeando. **VOX On/Off** será el primer elemento de menú en aparecer.
2. Presione los botones **Canal arriba/Canal abajo** para seleccionar On u Off.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar a la programación del siguiente modo de **Configuración**. El icono de **Tonos de llamada** se mostrará en el modo de **Espera** cuando esté activado.



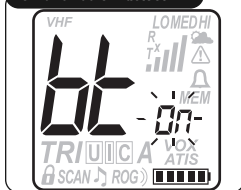
### Selección del tono de llamada (Tonos de timbre)

Esta configuración controla cuáles tonos de timbre se utilizan para alertar sobre las llamadas entrantes en su teléfono celular. Hay diez tonos de timbre distintos disponibles para su elección.

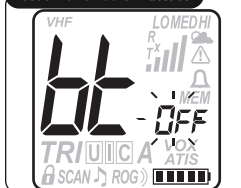
#### Para establecer un tono de llamada:

1. Desde que oprimió el botón **Llamada/Entrar/Configuración** la última vez, la pantalla LCD mostrará la letra "C" y el número del tono de llamada (del 01 al 10).
2. Presione los botones **Canal arriba/Canal abajo** para seleccionar un tono de llamada diferente. Un ejemplo de cada tono de llamada sonará por 1.5 segundos.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo que introdujo y pasar a la programación del siguiente modo de **Configuración**.

## Activar el radio *Bluetooth*



## Desactivar el radio *Bluetooth*



## Activar/desactivar el radio *Bluetooth*

Esta configuración le permite activar y desactivar el pequeño radio *Bluetooth* que se encuentra dentro de este radio VHF. La configuración predeterminada es activado. Desactivarlo puede ahorrar energía. Es posible activarlo con facilidad en cualquier momento..

### Para activar o desactivar el *Bluetooth*:

1. La pantalla mostrará la palabra "blue" con las palabras ON u OFF parpadeando.
2. Presione los botones **Canal arriba/Canal abajo** para seleccionar ON u OFF.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar la selección.

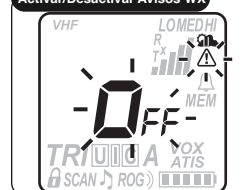
Ya ha terminado la programación del modo de **Configuración de *Bluetooth*** y entrará a la programación de Espera/Recepción y Transmisión.

## Programación del modo meteorológicos (WX)

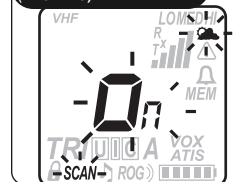
Programando estas funciones permitirá que su radio escuche todos los canales de radio de Aviso de Peligro de la NOAA.

Empiece desde el modo **Espera Aviso WX** para comenzar la programación de **Configuración Avisos WX**. Mantenga presionado el botón **Llamada/Entrar/Configuración** durante dos (2) segundos para entrar el modo de programación.

### Activar/Desactivar Avisos WX



### Búsqueda Automática WX (RASTREO)



### Para Activar o Desactivar la función Avisos WX:

1. **Avisos WX** es el primer modo en la programación de **Configuración Avisos WX**.
2. Aparece en la pantalla el icono **Avisos WX**, con el símbolo ON u OFF parpadeando.
3. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar ON u OFF.
4. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para guardar lo introducido hasta ahora y pasar al próximo modo de programación de la configuración.

### Para Activar o Desactivar la función Búsqueda Automática WX (RASTREO):

1. La pantalla mostrará el icono **Meteorológico** y los iconos de **RASTREO**, con las palabras ON u OFF parpadeando.
2. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar **SCAN (RASTREO)**, ON u OFF.
3. Presione el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para comenzar.

Con esto se termina la programación del modo **Configuración WX** y el aparato pasa al modo de **Espera Aviso WX**..



### NOTA

Al estar activada la función **Búsqueda Automática WX SCAN (RASTREO)**, se inicia automáticamente el rastreo de todos los canales meteorológicos disponibles hasta encontrar el canal de mayor potencia. Ocurrirá esto en las siguientes condiciones:

- **Avisos WX** está seleccionado.
- La radio está en el modo **Espera VHF**.
- El nivel de la señal **WX** recibida desciende de un nivel prefijado.

## Espera/Recepción y Transmisión

### Modo de Espera Marina y Recepción (Rx)

El modo de **Espera Marina** es el modo por defecto para la radio al encenderla. Desde este modo, podrá cambiar los parámetros actuales familiarizándose con las diversas funciones en el modo **Espera Marina**. Al estar en el modo de **Espera Marina**, podrá enviar mensajes oprimiendo el botón **Oprima para Hablar (Transmisión)**. Las señales en el modo de **Recepción (Rx)** se recibirán en los canales seleccionados junto con los avisos emitidos por el Guardacostas, activándose los correspondientes canales de avisos meteorológicos NOAA en su radio.



#### NOTA

Los avisos del Guardacostas se emiten por el Canal 16 y requiere estar activado el modo **Avisos WX** para recibir los avisos meteorológicos NOAA. Al estar en el modo **Espera Marina** recibirá los mensajes enviados, por el canal que tenga sintonizado.

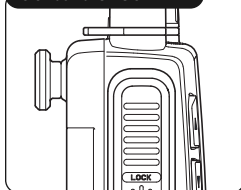
#### Verificar número de canal



#### Modalidad de baja potencia



#### Botón de transmisión

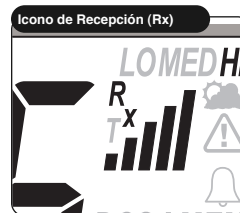
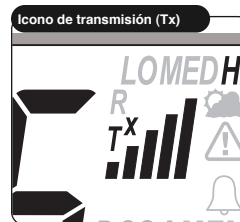


### Modalidad de transmisión (Tx)

La **modalidad de transmisión (Tx)** le permite interactuar con los servicios de seguridad, con otras embarcaciones y con estaciones costeras. Al usar esta función, no olvide seguir los procedimientos y observar las normas de cortesía que rigen su uso; así todo el mundo resultará beneficiado. (Vea las páginas 20 a 27) para ayudarle a seleccionar los canales correctos.

#### Para transmitir un mensaje:

1. Compruebe que su radio esté sintonizada en el canal apropiado para el tipo de mensaje que desea enviar.
2. Ajuste el selector de nivel de potencia en **baja potencia**.
3. Con el micrófono a unos 51 mm de la boca, presione sostenidamente el botón de **transmisión** y hable hacia el micrófono. Aparece en pantalla el Icono de **transmisión**.
4. Suelte el botón de **transmisión** al terminar de hablar. Su radio sólo puede operar en el modo de **Transmisión (Tx)** o de **Recepción (Rx)** en un momento dado. Si no suelta el botón de **transmisión** no podrá oír la respuesta a su mensaje. Si comienza a parpadear el icono **Energía Pila** en la pantalla cuando se presiona el botón **Transmisión**, la radio NO transmitirá.



#### NOTA

Si el botón **Transmisión** se mantiene presionado durante cinco (5) minutos, la radio emitirá automáticamente una serie de pitidos y cesará de transmitir para impedir que se generen señales no deseadas y que se descargue la pila. Tan pronto se suelte el botón de **transmisión**, puede volver a presionarse para reanudar la transmisión.

### Canales meteorológicos y avisos NOAA

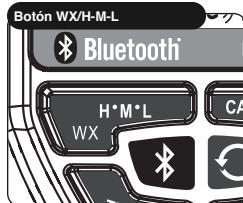
Probablemente el radio de VHF se use a menudo para monitorear el estado del tiempo. La Administración nacional del océano y la atmósfera (NOAA) está difundiendo las 24 horas del día la información meteorológica más reciente. Los mensajes meteorológicos grabados son difundidos cada cuatro (4) a seis (6) minutos, y revisados cada dos (2) o tres (3) horas, o según se requiera. La guardia costera emite también partes meteorológicos y demás advertencias de seguridad por el canal 16. Las tripulaciones con sentido común mantienen los ojos bien abiertos como medida de seguridad, el oído en el radio VHF – y nunca se dejan sorprender por el mal tiempo.

#### Aviso meteorológico de emergencia NOAA

En caso de presentarse una tormenta u otra condición meteorológica que exija notificación a las embarcaciones que se encuentren navegando en el mar o en otros cuerpos de agua, la NOAA difunde un tono de 1050 Hz que receptores como el radio VHF CobraMarine pueden detectar y avisarle sobre un estado de alerta meteorológica. Al estar activado el modo de Aviso Meteorológico en su radio, esta señal produce un tono fuerte en el altavoz de la radio y pasa automáticamente al canal de avisos meteorológicos para que pueda oírse el aviso.

#### Sistema de Avisos de Prueba de la NOAA

Para probar este sistema, la NOAA difunde la señal de 1050 Hz todos los miércoles entre las 11 a. m. y la 1 p. m. en cada zona de hora local. Cualquier receptor que pueda detectar el tono de aviso meteorológico puede utilizar este servicio para verificar que funciona bien este sistema.



## Modo de Espera Meteorológica (WX)

Para entrar al modo de **Espera meteorológica (WX)**, mantenga oprimido el botón **WX/H-M-L**.

## Recepción de un aviso meteorológico

La NOAA difunde información meteorológica según se describe en la sección Canales meteorológicos NOAA de la página 75 en la sección Inglés

Cuando la NOAA emite una señal de aviso meteorológico y su radio se encuentra en el modo **Espera Aviso WX**, aparece lo siguiente en la pantalla:

- Se muestra el icono **WX** (icono de nube/sol).
- Se muestra el último canal meteorológico utilizado.
- El gráfico de barras indicará el nivel de intensidad de la señal recibida.
- Se muestra el icono (triángulo de seguridad) de **Avisos WX**.



### NOTA

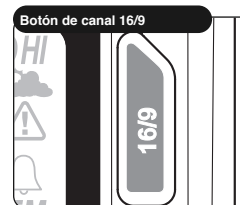
Sólo habrá uno (1) o dos (2) canales meteorológicos operando en un punto dado (solamente en el modo de **Recepción (Rx)**). Usted deberá seleccionar el canal que llegue con la señal de mayor intensidad al lugar donde se encuentre.



### NOTA

Cuando el aparato se encuentra en el modo **Avisos WX** y la NOAA emite un tono de aviso de 1050 Hz, la radio emite una serie de pitidos fuertes sea cual fuere el reglaje de volumen en que se encuentra.

## Advanced Operation



## Modo de Canal 16/9

El modo de **Canal 16/9** proporciona acceso rápido para efectuar llamadas por el Canal 16 y Canal 9 desde cualquier modo operacional.

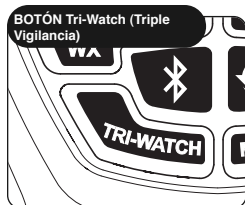
### Para cambiar al canal 16 o al canal 9:

1. Presione el botón de **canal 16/9** para cambiar al canal 16.
2. Vuelva a presionar el botón de **canal 16/9** para cambiar al canal 9.
3. Presione el botón **Canal 16/9** por tercera vez para regresar al último canal de **Espera** utilizado.





## Operación avanzada



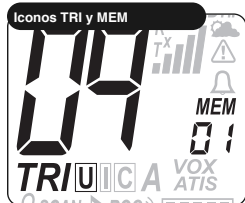
### Modo de Triple Vigilancia

El modo **Triple Vigilancia** proporciona un (1) botón de acceso para rastrear un total de tres (3) canales (los de mayor importancia para usted). El Canal 16 está preprogramado y siempre es una (1) de las ubicaciones rastreadas. Puede almacenar en la radio otros dos (2) canales de su elección. Estos canales pueden modificarse o recuperarse en el futuro al usar el modo **Triple Vigilancia**.



#### NOTA

Para que actúe el modo **Triple Vigilancia** requiere estar silenciada la radio. Consulte la página 20 para ver el **procedimiento del silenciador**.



### Configuración de Triple Vigilancia

**Para programar o editar los canales de Triple Vigilancia:**

1. Mantenga presionado el botón **TRIPLE VIGILANCIA** durante dos (2) segundos para activar el modo de **Configuración Triple Vigilancia**. Se encienden los iconos **TRI** y **MEM** en la pantalla.



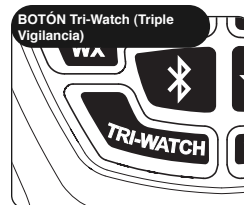
#### NOTA

Parpadea el número de canal principal para indicar la posición del canal. Si no se introducen datos durante 15 segundos, la radio emite dos (2) pitidos y regresa al modo de Espera Marina.

2. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar el canal **Triple Vigilancia** deseado.
3. Presione y suelte el botón **Triple Vigilancia** o el botón **Llamada/Entrar/Configuración** para confirmar la entrada de datos.
4. Repita los pasos 2 y 3 para programar el canal de la memoria **Triple Vigilancia** adicional.
5. Después de programar ambos canales de la memoria **Triple Vigilancia**, la radio pasa inmediatamente al modo **Triple Vigilancia**.



## Operación avanzada



### Utilización de Triple Vigilancia

**Modo de Rastreo Triple Vigilancia:**

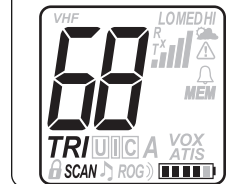
1. Desde el modo **Espera Marina**, presione el botón **TRIPLE VIGILANCIA**. Aparecerá en la pantalla el icono **TRI** y la radio rastreará los tres (3) canales en la memoria de **Triple Vigilancia**.
2. Al recibir una (1) señal en cualquiera de los tres (3) canales cesa el rastreo durante 10 segundos para dejarle escuchar el tráfico en esa ubicación.

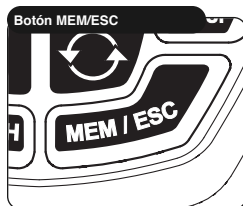


#### NOTA

Después de que el rastreo de **Triple Vigilancia** deja de monitorear un canal, siempre que no se presione ningún botón durante 10 segundos la radio reanudará automáticamente el rastreo de los canales de **Triple Vigilancia**.

3. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para reanudar el rastreo de los canales de **Triple Vigilancia** o para cambiar el sentido de rastreo.
4. Para **SALIR** del rastreo de **Triple Vigilancia**, presione de nuevo el botón **TRIPLE VIGILANCIA**. Desaparece el icono **TRI** en la pantalla y la radio regresa al modo de **Espera Marina**.





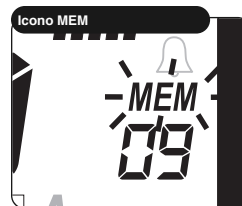
### Modo de ubicaciones de la memoria

Su radio tiene un número ilimitado de ubicaciones de la memoria para almacenar los canales más frecuentemente utilizados. Estas ubicaciones de la memoria pueden seleccionarse individualmente o pueden rastrearse. (Vea la página 37, bajo el epígrafe **Rastreo de Ubicaciones de la Memoria.**)

Para entrar al modo **Memoria**, presione el botón **MEM/ESC**. Aparece en la pantalla el icono **MEM** y se activa y muestra el banco de **Canales de la Memoria**.

#### Para programar las ubicaciones de la memoria:

1. Mantenga presionado el botón **MEM/ESC** durante dos (2) segundos. Comienza a parpadear el número de ubicación de la memoria y se enciende el icono **MEM**.
  2. Utilice el botón **Canal Arriba/Abajo** para avanzar hasta la ubicación de la memoria (00-99) que desea programar.
  3. Presione el botón **MEM/ESC** para seleccionar la ubicación de la memoria. Dejará de parpadear el número de ubicación de la memoria y comienza a parpadear el número de canal.
  4. Utilice el botón **Canal Arriba/Abajo** para cambiar al canal que desea almacenar en la ubicación seleccionada de la memoria.
  5. Presione el botón **MEM/ESC** para programar ese canal. Volverá a parpadear el número de ubicación de la memoria.
- Repita los pasos 2 a 5 para programar tantas ubicaciones adicionales de la memoria como desee.
6. Mantenga presionado el botón **MEM/ESC** durante dos (2) segundos. Esto hace que el radio regrese a la modalidad de **memoria**.
  7. Presione y suelte el botón **MEM/ESC** de nuevo para regresar al modo **Espera Marina**.



### Para recuperar una ubicación almacenada en la memoria:

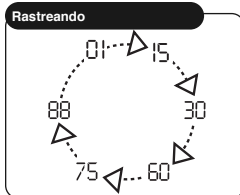
1. Presione el botón **MEM/ESC**. Se enciende el icono **MEM**.
2. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para seleccionar la ubicación de la memoria. Si se ha programado una ubicación de la memoria, aparece su canal asociado en la pantalla. La radio se encuentra ahora en el modo **Espera Marina** en la ubicación seleccionada de la memoria.

#### Para salir del modo de ubicación de la memoria:

Presione el botón **MEM/ESC** para que la radio regrese al modo **Espera Marina**. Aparece ahora en la pantalla el último canal utilizado en el modo **Espera Marina** y desaparece el icono **MEM**.

#### Para borrar ubicaciones almacenadas en la memoria:

1. Mantenga presionado el botón **MEM/ESC** durante dos (2) segundos. Comienza a parpadear el número de ubicación de la memoria y se enciende el icono **MEM**.
2. Utilice el botón **Canal Arriba/Abajo** para avanzar a la ubicación de la memoria que desea borrar.
3. Presione el botón **MEM/ESC** para seleccionar la ubicación de la memoria. Dejará de parpadear el número de ubicación de la memoria y comienza a parpadear el número de canal.
4. Utilice el botón **Canal Arriba/Abajo** para dejar el canal con el número "00" en la ubicación seleccionada de la memoria.
5. Presione el botón **MEM/ESC** para borrar ese canal. Repita los pasos 2 a 5 para borrar tantas ubicaciones adicionales de la memoria como desee.
6. Mantenga presionado el botón **MEM/ESC** durante dos (2) segundos. Esto hace que el radio regrese a la modalidad de **memoria**.
7. Presione y suelte el botón **MEM/ESC** de nuevo para regresar al modo **Espera Marina**.



### Modo de Rastreo de Canales

Durante la modalidad **rastreo de canales**, el radio cambia rápidamente de un canal a otro a través de todos los canales.

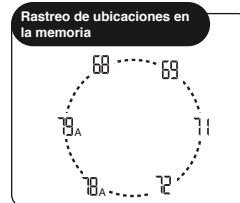


#### NOTA

El radio deberá tener activada la reducción de ruido de fondo para que funcione la modalidad de **rastreo de canales**. Consulte el procedimiento de **reducción de ruido de fondo** en la página 20.

#### Para pasar al modo de Rastreo de Canales:

1. Desde el modo de **Espera Marina**, presione el botón **RASTREO**. El radio comienza inmediatamente a rastrear todo el mapa de canales seleccionado en el mapa de canales activos. Aparece en la pantalla el icono **RASTREO**.
2. Una señal en cualquier canal hará que se detenga el rastreo durante 10 segundos para permitirle escuchar el tráfico en esa ubicación.
3. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para reanudar el rastreo de los canales en **Rastreo de Canales** o para cambiar el sentido del rastreo.
4. Para SALIR del modo **Rastreo Canales**, vuelva a presionar el botón **RASTREO**. Desaparece de la pantalla el icono de **RASTREO** y la radio regresa al modo de **Espera Marina**.



### Modo de Rastreo de Ubicaciones de la Memoria

Durante el modo **Rastreo Ubicaciones Memoria**, la radio rastrea rápidamente todos los canales preasignados de la memoria.



#### NOTA

Para que actúe el modo **Rastreo Ubicaciones Memoria** la radio requiere estar silenciada. Consulte el procedimiento de **reducción de ruido de fondo** en la página 20.



#### NOTA

Si hay menos de dos (2) ubicaciones de la memoria programadas en la radio, no actúa la función **Rastreo Ubicaciones Memoria**. Para programar como mínimo dos (2) ubicaciones de la memoria, vea la página 34.

#### Para pasar al modo de Rastreo Ubicaciones Memoria:

1. Desde el modo **Espera Marina**, presione el botón **MEM/ESC**.
2. Presione el botón **RASTREO**. La radio comenzará inmediatamente a rastrear todos los canales preasignados en la memoria. Aparecen en la pantalla los iconos **SCAN** y **MEM**.
3. Una señal en cualquier canal hará que se detenga el rastreo durante 10 segundos para permitirle escuchar el tráfico en esa ubicación.
4. Presione el botón **Canal Arriba/Abajo** para reanudar el rastreo de los canales en **Rastreo Ubicaciones Memoria** o para cambiar el sentido del rastreo.
5. Para SALIR del modo **Rastreo Ubicaciones Memoria**, vuelva a presionar el botón **RASTREO**. Desaparecen de la pantalla los iconos **SCAN** y **MEM** y la radio regresa al modo **Espera Marina**.



## Función Rewind-Say-Again™



Use la función Rewind-Say-Again™ exclusiva de Cobra para reproducir o grabar los últimos 20 segundos de una transmisión de audio entrante.

### Ejemplo 1:

Cuando el ruido del motor, la música o una conversación generen demasiado ruido como para escuchar con claridad un mensaje entrante, presione el botón **REBOBINAR** para oír el mensaje una segunda vez.

### Ejemplo 2:

Cuando escuche un mensaje de auxilio urgente de una persona alterada con ruido de fondo confuso, presione el botón **REBOBINAR** para escuchar el mensaje por segunda ocasión y obtener información vital. Use esta función para grabar detalles de las llamadas, incluyendo coordenadas de posición, signos de las llamadas, números de registro y almacenar detalles que ayudarán a las autoridades a localizar la embarcación en problemas.



### NOTA

Mantenga oprimido el botón de **Rebobinar** para desactivar el modo de grabación y guardar la transmisión grabada.

### Cómo usar Rewind-Say-Again™:

1. Durante una transmisión de audio, presione el botón **REBOBINAR** para escuchar 20 segundos de la última transmisión de audio grabada. El icono **REBOBINAR** parpadeará durante la reproducción del mensaje e iniciará una cuenta regresiva de 20 segundos.
2. Presione los botones **HABLAR**, **REBOBINAR** o **MEM/ESC** durante la reproducción para detener la transmisión de la reproducción. El radio volverá al modo **Marino**.



### Cómo usar Rewind-Say-Again™ para grabar la transmisión de audio:

1. Mantenga oprimido el botón de **RASTREO** durante dos (2) segundos para entrar al modo de **grabación**.
2. Mantenga oprimido el botón de **HABLAR** para comenzar a grabar en el micrófono del radio. Si suelta el botón de **HABLAR**, la grabación se detendrá. Mientras esté grabando, una cuenta regresiva de 20 segundos se mostrará en la pantalla. Cuando hayan terminado los 20 segundos, la grabación se detendrá y se escucharán dos (2) pitidos.
3. Mantenga oprimido el botón de **RASTREO** por otros dos (2) segundos o presione el botón de **MEM/ESC** para cancelar la grabación y regresar a la última operación.



### NOTA

Cuando use el radio en el modo de **Grabación**, la función de **REBOBINAR** se desactivará para evitar “grabar sobre” el mensaje anterior.

## Operación del teléfono celular con *Bluetooth*<sup>®</sup>



### NOTA

Consulte la sección **Programación del modo *Bluetooth*** en la página 23 para ver las instrucciones sobre cómo enlazar su teléfono celular con este dispositivo, cambiar tonos de timbres, etc. La siguiente sección explica cómo realizar una llamada telefónica y otras operaciones básicas.

#### Contestar las llamadas



#### Contestar llamadas telefónicas entrantes

Una vez que esté correctamente enlazado a su teléfono celular compatible con *Bluetooth*<sup>®</sup>, este radio portátil puede contestar las llamadas entrantes recibidas en su teléfono celular. Puede actuar como altavoz y micrófono, mientras su teléfono celular permanece en un lugar seguro y seco. También mejorará la calidad del audio en los dos extremos de la conversación.

#### Para contestar y terminar una llamada entrante:

1. El altavoz del HH475 timbrará. La pantalla cambiará y mostrará la palabra “AnSEr” como se muestra en la imagen.
2. Oprima y suelte el botón ***Bluetooth*** que se encuentra en el panel frontal del MR HH475BT. Después de que la llamada sea contestada, la pantalla LCD cambiará a “Connct” como se ilustra.
3. Para iniciar la conversación con la persona que llama, presione la tecla **PTT** y hable al pequeño micrófono que se encuentra arriba de la pantalla LCD. Esto es muy similar a la operación de un radio estándar y elimina por completo todo el ruido de fondo cuando usted no está hablando.



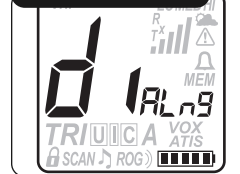
### NOTA

Para activar la conversación a manos libres o el modo “**VOX**” (donde no se requiere presionar la tecla **PTT**), use las teclas **Canal arriba** y **Canal abajo** en cualquier momento cuando se encuentre en el modo ***Bluetooth***. El icono “**VOX**” se activará cuando el modo **VOX** esté activado.

La configuración “**VOX**” de ***Bluetooth*** NO se desactiva después de apagar y encender el radio, a diferencia del **VOX** normal asociado con el modo VHF.

4. Para terminar una llamada, oprima y suelte el botón ***Bluetooth***. El HH475 regresará al modo de **Espera** anterior y reanudará la operación normal.

#### Iniciar una llamada



#### Inicio de una llamada telefónica

There are several ways to initiate a call. These include; initiating (as normal) from the mobile phone, using voice dialing and last number redial.

#### Para iniciar desde el teléfono celular:

1. Simplemente marque un número en su teléfono celular. (Vea las instrucciones de fabricante para hacer una llamada). Al presionar la tecla **Enviar** en el teléfono, el HH475 responderá mediante un cambio al modo de ***Bluetooth*** y mostrará “diaLng” como se muestra en la ilustración.
2. Usted verá “Connct” cuando el receptor, o su correo de voz, conteste.
3. Para terminar una llamada, oprima y suelte el botón ***Bluetooth***. El HH475 regresará al modo de **Espera** anterior y reanudará la operación normal.

#### Conectado con una llamada





## Uso de la marcación por voz

Esta función le permite utilizar su voz para marcar el número de un contacto de la lista de contactos de su teléfono celular.



### NOTA

La marca de la voz es una función avanzada y no se puede apoyar por todos los teléfonos. Cobra sugiere que la configure y se familiarice con ella en su teléfono celular antes de intentar usarla junto con el HH475 o con otro dispositivo *Bluetooth*.

Esta es una función avanzada y no todas las combinaciones de teléfonos celulares funcionarán. Algunos permiten establecer contactos pregrabados. Algunos teléfonos avanzados tienen reconocimiento de voz activado y buscan en la lista de contactos del teléfono celular.

### Para iniciar una llamada de marcación por voz:

1. Presione y suelte el botón **Bluetooth** para entrar en el modo de **Espera de Bluetooth**.
2. Presione y suelte el botón **Bluetooth** dos veces desde el modo de **Espera de Bluetooth**. Esto iniciará la función de marcación por voz en el teléfono celular enlazado.
3. Usted escuchará un pitido o un comando de audio del teléfono. Mantenga oprimido el botón **“Oprima para Hablar”** y dígame el nombre al HH475.
4. El teléfono celular comenzará a marcar el contacto que “reconozca”. La llamada se realizará a través del altavoz y el micrófono del HH475. Usted verá las pantallas “diaLng” y “Connct” mientras la llamada se realiza.
5. Cuelgue al presionar el botón **Bluetooth** cuando finalice su llamada.

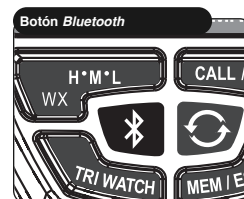


## Remarcado del último número

Esta función permite volver a marcar el último número almacenado en el Registro de llamadas interno del teléfono celular. Esta función es compatible con la mayoría de los teléfonos celulares.

### Para iniciar el remarcado del último número:

1. Presione y suelte el botón **Bluetooth** para entrar al modo de **Espera de Bluetooth**.
2. Desde el modo de **Espera de Bluetooth**, mantenga oprimido el botón **Bluetooth** durante dos (2) segundos [hasta que el radio emita dos (2) pitidos].
3. El teléfono celular enlazado volverá a marcar el último número. La llamada se realizará a través del altavoz y el micrófono del HH475.
4. Cuelgue al presionar el botón **Bluetooth** cuando finalice su llamada.



### Para finalizar el enlace (al final del día)

Usted tal vez no quiera contestar sus llamadas a través de este radio VHF cuando esté de regreso en el puerto o en un lugar seco. Consulte las instrucciones de la sección **Programación del modo Bluetooth** en la página 23 para ver las instrucciones sobre cómo desactivar la función **Bluetooth** del HH475. La “p” desaparecerá de la pantalla de modo de **Espera de Bluetooth**.



### NOTA

Si cambia a la configuración desactivada, entonces el HH475 no se volverá a conectar con el teléfono celular al encenderlo. Debe volverla a activar desde el modo de **programación de Bluetooth**.





### Operación general de *Bluetooth* y preguntas frecuentes

#### ■ ¿Cuál es el rango estándar de la industria para la tecnología inalámbrica *Bluetooth*<sup>®</sup>?

El rango estándar de la industria para la tecnología inalámbrica *Bluetooth* es de 10 metros (30 pies). El HH475 perderá su enlace con el teléfono celular cuando el teléfono celular y el HH475 estén separados por una distancia mayor. El HH475 automáticamente se volverá a conectar con el teléfono celular cuando el usuario vuelva a entrar al rango.

#### ■ ¿Con cuántos teléfonos celulares se puede enlazar el HH475?

El HH475 sólo se puede enlazar con un teléfono celular a la vez. Esta es la operación estándar para cualquier audífono *Bluetooth* o sistema *Bluetooth* de un automóvil.

#### ■ ¿Necesito tener mi teléfono celular conmigo?

Sí, la llamada telefónica se completa a través de su teléfono móvil y del operador/portador del teléfono móvil. El teléfono celular debe estar en un rango de 10 metros (30 pies) del HH475. El HH475 no aumenta el rango de señal mar adentro de su teléfono celular.

#### ■ ¿Puedo usar un audífono *Bluetooth*<sup>®</sup> estándar con este radio?

No, el HH475 está utilizando el perfil del audífono de la especificación *Bluetooth* para enlazarse con su teléfono celular. No se puede enlazar con otro audífono *Bluetooth*.

#### ■ ¿Puedo usar esta unidad como un altavoz de teléfono o como un dispositivo manos libres?

Activar VOX le permite usar el radio sin presionar el botón PTT. Aún será necesario utilizar el radio de modo que esté frente a la cara con el micrófono cerca de la boca. Este radio usa un micrófono de cancelación de ruido y no funcionará bien desde la pinza del cinturón u otra posición de manos libres.



#### ■ Asegúrese de verificar su configuración VOX.

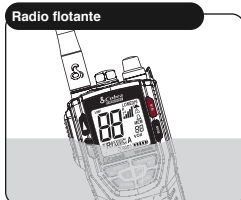
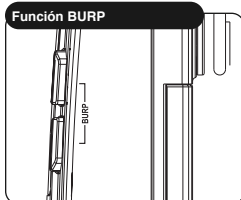
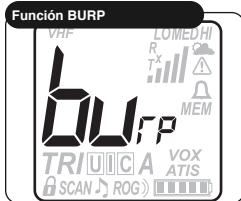
Si la función VOX está activada, entonces el receptor de la llamada podría oír las conversaciones y el ruido de fondo. Esta configuración se conserva en la memoria. Si la función está activada, se activará la próxima vez que el radio se encienda y se enlaze.

#### ■ ¿Puedo usar mi teléfono celular para llamadas de emergencia?

No, Cobra no recomienda el uso de teléfonos celulares como sustitutos de los radios para servicio marítimo. Normalmente estos teléfonos no podrán comunicarse con embarcaciones de rescate y, si necesitara solicitar auxilio con un teléfono celular, la llamada sólo sería recibida por el destinatario de su llamada.

Además, los teléfonos celulares pueden tener un alcance limitado sobre el agua. Si usted no sabe cuál es su posición, la guardia costera tendrá dificultades para encontrarlo si está usando su teléfono celular. Sin embargo, los teléfonos celulares pueden tener un lugar a bordo donde hay cobertura de teléfonos celulares. Esto permite sostener conversaciones de carácter personal y mantener las frecuencias marítimas descongestionadas y disponibles para el uso al que están destinadas.

## Función de flotación



### Función BURP

La función **BURP** de Cobra permite que el operador expulse el agua del interior de la rejilla del altavoz. Este es especialmente útil si el radio cae al agua o durante condiciones climáticas extremas. En estas condiciones, el agua puede quedar atrapada en la rejilla del altavoz y entorpecer el audio.

#### Para activar la función BURP:

1. Oprima y suelte las teclas **16** y **RASTREO** al mismo tiempo.
2. El tono de **BURP** sonará al máximo nivel desde el altavoz interno durante ocho segundos.
3. El tono de **BURP** sonará al máximo nivel desde el altavoz interno durante ocho segundos.
4. Sostenga el radio con la rejilla del altavoz hacia abajo para permitir que el agua salga.
5. Presione la tecla **ESC** en cualquier momento para cancelar la función **BURP**.

### Radio flotante

Este radio está diseñado para flotar si cae al agua. El centro anaranjado hace que sea visible y fácil de recuperar. Este resistente radio también está diseñado para cumplir con las especificaciones JIS7 (IPX7). Esto significa que está diseñado para operar de manera apropiada después de haber estado sumergido en agua a un metro de profundidad durante 30 minutos.



#### NOTA

No deje el radio flotante en el agua de manera permanente. Esto podría ocasionar corrosión prematura de los contactos de la pila y otro tipo de daños.

El radio sólo está diseñado para flotar cuando incluye la pila de iones de litio. El uso de otras pilas aprobadas podría hacer que el radio se hunda. Esto incluye la bandeja opcional para pilas AA, dependiendo del peso de las pilas AA utilizadas. Esto también se aplica a la bandeja para pilas AA que se incluye, dependiendo del peso de las pilas AA utilizadas.

## Mantenimiento y solución de problemas

### Mantenimiento

Para mantener el radio VHF CobraMarine en buen estado de funcionamiento se requiere muy poco mantenimiento:

- Mantenga el radio y el cargador limpio; para limpiarlos use un paño y un detergente suaves. No use solventes ni limpiadores fuertes o abrasivos, ya que podrían dañar la carcasa o arañar la pantalla de cristal líquido.
- Si la radio está expuesta al agua salada, límpiela con un trapo suave humedecido una vez al día como mínimo para evitar acumulaciones de sal que pudieran interferir con el funcionamiento de los botones.
- Si va a guardarse la radio durante mucho tiempo (por ejemplo, durante el invierno), extraiga las pilas de la bandeja y guárdelas en un paquete aparte. Esto es especialmente importante si utiliza pilas alcalinas.

### Solución de problemas

Problemas	Posibles causas	Soluciones
No aparece nada en la pantalla cuando el radio se enciende	Pilas agotadas No están bien instaladas las pilas	Recargue o cambie las pilas Extraiga las pilas y vuelva a colocarlas conforme a las marcas de polaridad
Las pilas se acaban muy rápido	Las pilas han llegado al final de su vida útil	Cambie las pilas
Transmite a uno (1) o tres (3) W, pero no a seis (6) W.	Pilas descargadas El canal seleccionado está limitado a un (1) vatio	Recargue o cambie las pilas Cambie de canal
El teléfono con capacidad para <i>Bluetooth</i> no se enlazará con el radio o la operación no funciona como se esperaba	Puede haber un problema de compatibilidad	Intente con un teléfono celular de otra marca o modelo para confirmar el problema Comuníquese con Cobra para dar los detalles
No se puede transmitir	El canal seleccionado sólo puede recibir	Cambie de canal
No se oye nada a través del altoparlante	El nivel de volumen es demasiado bajo o el nivel de reducción de ruido de fondo es demasiado fuerte	Reajuste el volumen y la reducción de ruido de fondo
No responde al presionar un botón.	Bloqueo de botones Activado	Presione el botón <b>Luz de Fondo/Bloqueo Teclas</b> .
No contestan las llamadas	Fuera de alcance de la otra estación El terreno está bloqueando la señal	Seleccione tres (3) o seis (6) W o acérquese más. Desplácese hasta lograr «línea de vista» con la otra estación



## Procedimientos de radiocomunicación marítima en VHF

### Manténgase vigilante

Siempre que su embarcación esté navegando el radio deberá estar encendido y sintonizado en el canal 16, excepto cuando se esté usando para mensajes.

### Potencia

Pruebe primero con un vatio si la estación destinataria se encuentra a unos pocos kilómetros de distancia. Si no hay respuesta, cambie a 3 W y vuelva a llamar. Recuerde: A las potencias más bajas dura más la pila y se reduce la interferencia con otros usuarios.

### Llamada a estaciones costeras

Llame a una estación costera por el canal que tenga asignado la estación. Puede usar el canal 16 cuando no conozca el canal asignado.

### Llamada a otras embarcaciones

Llame a otras embarcaciones por el canal 16 o por el canal 9. (En embarcaciones recreativas es preferible usar el canal 9). También puede llamar por canales de comunicación entre embarcaciones si sabe que la embarcación tiene sintonizado un canal de comunicación entre embarcaciones.

### Llamada inicial por el Canal 16 ó 9

El uso del Canal 16 está permitido para establecer el contacto inicial con otro buque. Hay que tener siempre presentes las restricciones de llamada. Recuerde que la función más importante del Canal 16 es para cursar mensajes de emergencia. Si por cualquier razón estuviera congestionado el Canal 16, podrá utilizarse el Canal 9 (particularmente en aguas norteamericanas) como canal de contacto inicial para comunicaciones que no sean de emergencia.

### Límites de llamadas

Usted no podrá llamar a la misma estación durante más de 30 segundos seguidos. Si no obtiene respuesta, espere por lo menos 2 minutos antes de volver a llamar. Después de tres (3) períodos de llamada, espere por lo menos 15 minutos antes de volver a llamar.

### Cambio de canales

Después de establecer contacto con otra estación en un canal de llamada, cambie inmediatamente a un canal disponible para el tipo de mensaje que desea enviar.

### Identificación de estación

Sírvase identificar (en inglés) su estación por su distintivo de llamada de la FCC, el nombre del buque y el número de registro estatal, al comienzo y al final del mensaje.



## Comunicaciones prohibidas

Usted **NO PODRÁ** transmitir:

- Mensajes falsos de emergencia o de solicitud de auxilio.
- Mensajes que contengan un lenguaje obsceno, indecente o profano.
- Llamadas, señales o mensajes de carácter general (no dirigidos a una estación en particular) por el canal 16, excepto en casos de emergencia o cuando esté probando el radio.
- Al estar en tierra.



## Llamadas de voz

Protocolos de radio-  
comunicación marítima en VHF

### Llamadas de voz

Debe mantenerse a la escucha del Canal 16 mientras está en espera. El Canal 16 es el canal de auxilio y de seguridad utilizado para establecer el contacto inicial con otra estación y para las comunicaciones de emergencia. El Guardacostas también monitorea el Canal 16 para la seguridad de todos los que están navegando.



#### NOTA

El canal 9 puede ser usado por embarcaciones recreativas para llamadas de carácter general. Esta frecuencia debe ser usada siempre que sea posible para aliviar la congestión del canal 16. El Guardacostas no emite generalmente información marina urgente ni avisos meteorológicos por el Canal 9. Los navegantes deben vigilar el Canal 16 siempre que esté encendida la radio y no se estén comunicando con otra estación.

#### Para llamar a otro buque o instalación costera (tal como una esclusa o puente levadizo):

- Asegúrese que el radio esté encendido.
- Cerciórese de que está en el modo de escucha en espera en el Canal 16. Asegúrese de que el Canal 16 no está siendo utilizado.
- Cuando esté libre (silencioso) el canal, presione el botón de **Transmisión** y llame a un buque. Mantenga la radio o el micrófono a unos centímetros de la cara y hable con claridad en un tono de voz normal. Diga: «[nombre de la estación llamada] (AQUÍ) THIS IS [nombre de su embarcación o distintivo de llamada]».
- Cuando establezca contacto, salga del Canal 16 y pase a otro canal de trabajo. Consulte la lista de canales que aparece en las páginas 60-74 en la sección Inglés.

#### For Example

#### La embarcación Corsair llamando a la embarcación Vagabond:

**Corsair:** "Vagabundo, aquí Corsario. Cambio."

**Vagabond:** "Haga el favor de pasar al Canal 68 (u otro canal de trabajo adecuado) para contestar. Cambio."

**Corsair:** "Pasando al Canal 68. Cambio."



## Llamadas de voz

VHF Marine Radio Protocols

- Si el otro no responde, aguarde dos (2) minutos y repita. Se le permite intentar el contacto tres (3) veces, a intervalos de dos (2) minutos. Si continúa sin hacer contacto, aguarde 15 minutos antes de volver a intentarlo.
- Al terminar la comunicación, cada buque debe despedirse con su distintivo de llamada o nombre del buque y la palabra "out" (corto), pasando entonces al Canal 16.



#### NOTA

Para que el sonido sea óptimo en la estación a la que llama, mantenga el micrófono en la parte delantera de la radio a unos 5 cm como mínimo de la boca y ligeramente ladeado. Hable con un tono de voz normal.



#### NOTA

"Cambio y corto".

El error más común es utilizar las palabras "cambio y corto" en la misma transmisión. "Cambio" significa que espera una respuesta. "Corto" significa que ha terminado y que no espera una respuesta.





## Llamadas radiotelefónicas

### Llamadas radiotelefónicas

La tripulación de embarcaciones puede realizar y recibir llamadas telefónicas hacia y desde cualquier número telefónico de la red telefónica usando los servicios de las estaciones costeras públicas. Por un arancel, podrán hacerse llamadas entre su radio y los teléfonos terrestres, marítimos y aéreos. Vea el apéndice para los canales de correspondencia pública (operador marítimo). Si tiene planeado utilizar estos servicios, considere registrarse ante el operador de la estación pública costera a través de la cual piensa trabajar. Estos servicios pueden proporcionarle información detallada, así como los trámites a seguir.



#### PRECAUCIÓN

Es posible que se pueda divulgar información confidencial durante una llamada radiotelefónica. No olvide que su transmisión **no** se realiza en privado, como sucede cuando usa un teléfono común. Ambos lados de la conversación son radiodifundidos y pueden ser oídos por cualquier persona que tenga un radio sintonizado en el canal que usted esté usando.



## Procedimiento de llamadas de auxilio y mensajes de emergencia

### Procedimiento de llamadas de auxilio y mensajes de emergencia

La principal razón de tener un radio VHF para servicio marítimo es la de contar con la capacidad para solicitar asistencia en caso de una emergencia. El ambiente marítimo puede ser implacable y lo que puede comenzar como un problema menor puede rápidamente tornarse en una situación fuera de control.

La guardia costera monitorea el canal 16, responde a todas las llamadas de solicitud de auxilio y coordina todos los esfuerzos de búsqueda y rescate. Según la disponibilidad de operadores de asistencia comerciales u otras embarcaciones con la capacidad necesaria en las cercanías del solicitante, la guardia costera o una embarcación auxiliar de la guardia costera será despachada para prestar socorro.

En todo caso, comuníquese con la guardia costera tan pronto se le presente una dificultad, antes de que la situación se torne en una emergencia. Use los procedimientos de mensajes de emergencia sólo después de que la situación se haya tornado grave o cuando enfrente un peligro inminente de muerte o daños materiales que requieran ayuda inmediata. Utilice el Canal 16 para comunicar su mensaje de emergencia. Cerciórese de que está transmitiendo en alta potencia. Si simplemente se quedó sin combustible, no envíe un mensaje de emergencia. Eche el ancla y llame a un amigo o a la marina para pedirles combustible o para que lo remolquen.



## Señales de emergencia marítima

Las tres (3) señales verbales de emergencia usadas a nivel internacional son:

### MAYDAY

La señal de auxilio **MAYDAY** se emplea para indicar que una estación se encuentra amenazada por un peligro grave e inminente, y solicita asistencia inmediata.

### PAN

La señal de urgencia **PAN** se emplea cuando está en peligro la seguridad de una embarcación o la de una persona. (La pronunciación correcta de esta señal es pan).

### SECURITE

La señal de seguridad **SECURITE** se usa en mensajes relacionados con la seguridad de navegación o con alertas meteorológicas importantes. (La pronunciación correcta de esta señal es se-cu-ri-té).

Cuando se usa una señal de emergencia internacional, hay que pronunciar la señal apropiada tres (3) veces antes del mensaje.

## Si oye una llamada de solicitud de auxilio

A los mensajes que comiencen con una (1) de estas señales hay que darles prioridad sobre los demás mensajes. **TODAS** las estaciones **DEBERÁN** mantener desocupado el canal 16 por el tiempo que dure la emergencia, a menos que el mensaje que transmitan se relacione directamente con la emergencia.

Si oye un mensaje de solicitud de auxilio proveniente de una embarcación, manténgase cerca del radio. Si otra persona no responde la llamada, **USTED** debe responderla. Si la embarcación que solicita auxilio no se encuentra cerca de usted, espere un poco a que respondan otros que estén más cerca. Aun en caso de que usted no pueda brindar asistencia directa, podría contribuir retransmitiendo el mensaje.



## Procedimiento de solicitud de auxilio marítimo

Hable de manera lenta, — clara — y calmada.

1. Asegúrese que el radio esté encendido.
2. Seleccione el canal 16.
3. **Presione el botón de transmisión y diga:**  
“MAYDAY — MAYDAY — MAYDAY». (o « PAN — PAN — PAN,»  
o « SECURITE — SECURITE — SECURITE»).
4. **Diga:**  
“AQUÍ [el nombre de su buque o distintivo de llamada],” repetido tres (3) veces.
5. **Diga:**  
«MAYDAY» (o «PAN» o «SECURITE») [nombre de su embarcación o distintivo de llamada].
6. **Diga dónde se encuentra:**  
(qué ayudas de navegación o marcas se encuentran cerca).
7. Indique la razón de su solicitud de auxilio.
8. Indique el tipo de asistencia que necesita.
9. Indique la cantidad de personas a bordo y el estado de toda persona lesionada.
10. Estime la navegabilidad actual de su embarcación.
11. Describa su embarcación en forma breve (longitud, tipo, color, casco).
12. **Diga:**  
«I WILL BE LISTENING ON CHANNEL 16» (Sintonizaremos el canal 16).
13. **Concluya el mensaje diciendo:**  
“THIS IS [nombre de su embarcación o distintivo de llamada] OVER» (Aquí [nombre de su embarcación o distintivo de llamada]; cambio).
14. Suelte el botón de **transmisión** y oiga. Alguien debe responder. De otra manera, repita la llamada comenzando en el paso 3 anterior.

Manténgase cerca del radio. Aun cuando su mensaje haya sido recibido, la guardia costera lo encontrará más rápidamente si usted puede transmitir una señal para que sea detectada por una embarcación de rescate.



### Por ejemplo

“MAYDAY — MAYDAY — MAYDAY”

«Aquí Corsair — Corsair — Corsair» (o bien «IL 1234 AB» tres [3] veces)

«Mayday Corsair» (o «IL 1234 AB»)

«Navy Pier bears 220 degrees magnetic — distance five miles» (Navy Pier se encuentra a los 220 grados magnéticos; distancia cinco millas)

«Struck submerged object and flooding — need pump and tow» (Golpeó objeto sumergido y está haciendo agua; necesita bomba y remolcador)

«Four (4) adults, three (3) children aboard — no one injured» (Cuatro adultos y tres niños abordo; ninguno lesionado)

«Estimate we will remain afloat one half hour» (Estimamos que nos queda media hora a flote)

«Corsair (o IL 1234 AB) is 26 foot sloop with blue hull and tan deck house» (Corsair [o IL 1234 AB] es un yate de 26 pies con casco azul y castillo de popa marrón)

«I will be listening on Channel 16» (Sintonizaremos el canal 16)

«This is Corsair» (o «IL 1234 AB»)

"Cambio"

Es una buena idea escribir el guión del formato del mensaje y colocarlo donde usted y otras personas en su embarcación puedan verlo cuando haya que enviar un mensaje de emergencia.



### Garantía limitada de tres años

#### Para productos adquiridos en los EE.UU.

Cobra Electronics Corporation garantiza que el radio VHF CobraMarine y sus componentes no presentarán defectos de mano de obra ni de materiales por un periodo de tres (3) años contados a partir de la fecha de la primera compra al detalle. El primer comprador al detalle podrá hacer valer esta garantía, siempre y cuando el producto se use dentro de los EE.UU.

Cobra reparará o reemplazará a su discreción y de forma gratuita los radios, piezas componentes y demás productos defectuosos que sean enviados al departamento de Servicio de Fábrica Cobra® acompañados de un documento que permita comprobar la fecha de la primera compra al detalle (por ejemplo, una copia del recibo de compra).

Usted deberá pagar los cargos iniciales de envío requeridos para el envío del producto para servicio bajo garantía, pero los cargos de devolución de la unidad a usted correrán por cuenta de Cobra, si el producto es reparado o reemplazado bajo la garantía. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos, y es posible que también tenga otros derechos que varían de una jurisdicción a otra.

#### Exclusiones: Esta garantía limitada no se aplica:

1. A ningún producto que resulte dañado por accidente.
2. En casos de uso indebido o abuso del producto, o cuando el defecto sea producto de alteraciones o reparaciones no autorizadas.
3. Si el número de serie fue alterado, desfigurado o retirado.
4. Si el propietario del producto reside fuera de los EE.UU.

Todas las garantías implícitas, incluidas las garantías de comerciabilidad y de idoneidad para un fin determinado están limitadas a la vigencia de esta garantía. Cobra no se hará responsable de daños incidentales, indirectos ni de ningún otro tipo, incluidos, aunque no limitativamente, aquéllos que resulten de la pérdida de uso o de la pérdida del costo de instalación.

En algunas jurisdicciones no se permite la limitación de la duración de la garantía implícita ni la exclusión o limitación de los daños y perjuicios incidentales o indirectos; por consiguiente, las limitaciones antes mencionadas podrían no ser aplicables en su caso particular.

#### Para productos adquiridos fuera de los EE.UU.

Sírvase comunicarse con el concesionario local para obtener información sobre la garantía.

### Trademark Acknowledgement

Cobra®, CobraMarine®, Nada se compara a Cobra® y el dibujo de la serpiente son marcas comerciales registradas de Cobra Electronic Corporation, EE.UU. Cobra Electronics Corporation™, MicroBlue™ y Rewind-Say-Again™ son las marcas registradas de Cobra Electronics Corporation, USA.

La marca y la insignia de palabra de Bluetooth® son marcas registradas poseídas por Bluetooth SIG, Inc.



## Apoyo técnico

Si tiene preguntas sobre la operación o instalación de su nuevo producto VHF CobraMarine o si le faltan piezas...

Llame primero a Cobra! NO DEVUELVA ESTE PRODUCTO AL ESTABLECIMIENTO DONDE LO ADQUIRIÓ. Consulte la sección Asistencia al cliente en la página A1.

Si el producto necesita ser reparado en la fábrica, llame primero a Cobra® antes de enviar el radio. De esta manera agilizará al máximo la reparación y la devolución del producto. Es posible que se le pida que envíe el radio a la fábrica de Cobra®. Para la reparación y devolución del producto deberá suministrar lo siguiente:

1. Para las reparaciones en garantía debe incluirse un documento que verifique la compra, tal como la fotocopia de un recibo de venta. Si envía el recibo original no podremos devolvérselo.
2. Envíe el producto completo.
3. Incluya una descripción del problema encontrado con el radio. Incluya también el nombre y la dirección (mecnografiado o escrito claramente) adonde deberá ser devuelto el radio.
4. Embale debidamente el radio para evitar daños durante el transporte. Si es posible, use el material de embalaje original.
5. Envíe la unidad con franqueo pagado y asegurada; use una compañía transportista que permita el rastreo de los embarques, como por ejemplo, United Parcel Service (UPS), o un servicio de envío prioritario para evitar pérdidas en tránsito, a la siguiente dirección: Cobra Factory Service, Cobra® Electronics Corporation, 6500 West Cortland Street, Chicago, Illinois 60707 U.S.A.
6. Si la garantía del radio está vigente, una vez que recibamos el radio lo repararemos o reemplazaremos, dependiendo del modelo. Espere unas 3 a 4 semanas antes de comunicarse con Cobra® para averiguar en qué estado se encuentra el trabajo. Si la garantía del radio expiró, se le enviará automáticamente una carta donde le informaremos del importe de la reparación o del reemplazo.
7. Si devuelve su radio a la fábrica para una reparación, se le devolverá con los reglajes por defecto restablecidos.

Si tiene alguna pregunta, sírvase llamar al +1 773 889 3087 para obtener asistencia.



## Especificaciones

### Generales

Cantidad de canales	Todos los canales de EE.UU., Canadá, internacionales y los canales meteorológicos NOAA.
Separación entre canales	25 kHz
Modulación	5 kHz máx.
Voltaje de entrada	7,4 VCC
Duración de las pilas: 5% Transmisión, 5% Recepción, 90% Espera	LiON: 8 horas @ 6 vatios, 16 horas @ 1 vatio Alcalinas: 18 horas @ 6 vatios, 35 horas @ 1 vatio
Consumo de corriente: Modalidad de espera Recepción (RX) Transmisión (Tx)	40 mA 200 mA 1,8A @ alta potencia, 700A @ baja potencia
Gama de temperaturas	-20°C a 50°C
Dimensiones de la radio	4,8" x 2,4" x 1,4" (123 mm x 62 mm x 36 mm) excluyendo la antena
Peso de la radio	0 lbs 8 oz. (228 g) sin pilas

### Receptor

Gama de frecuencias	156,050 a 163,275 MHz
Tipo de receptor	Superheterodino de doble conversión
Sensibilidad: 20 dB de silenciamiento 12 dB de Sinad	0,35 uV 0,30 uV
Selectividad de canal adyacente	-60 dB
Intermodulación y rechazo	-60 dB
Rechazo de imagen y espurias	-60 dB
Salida AF	250 mW @ 8 Ohmios

### Transmisor

Gama de frecuencias (TX):	156,025 a 157,425 MHz
Potencia de salida de RF	1, 3 o 6 vatios
Emisión de espurias	-60 dB @ alta potencia y -55 dB @ baja potencia
Tipo de micrófono	Condensador
Estabilidad de frecuencia	+/-10 ppm
Ruido y zumbido de FM	40 dB

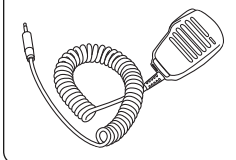
### Bluetooth®

Clasificación	Clase 2
Versión	2.0
Gama	10 Meters

## Accesorios

Su radio Cobra tiene varios accesorios disponibles para mejorar el uso del radio. A continuación se listan algunos:

### Altavoz/micrófono de solapa

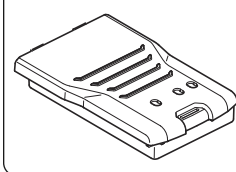


### Altavoz/micrófono de solapa

Un altavoz/micrófono que se sujeta a la solapa. Referencia para pedidos P/N CM 330-001.

Este accesorio singular le permite llevar la radio en el cinturón, con la capacidad para comunicarse con otros buques. Un pequeño botón Oprima para Hablar en el altavoz/micrófono de solapa le permite contestar a las llamadas entrantes.

### Pila LiON



### Pila de larga duración

Una pila de larga duración de reemplazo. N/P CM 110-010.

Pila LiON de reemplazo de 1900 mAh. Se puede usar con el cargador incluido con este radio. El radio NO flotará con esta pila conectada.

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco.